



Publication périodique
Periodieke uitgave

BERCHEM News

Bulletin communal d'information de Berchem-Sainte-Agathe
Gemeentelijk informatieblad Sint-Agatha-Berchem

120

Janvier
Januari
2014

Sommaire / Overzicht

**Retour sur le Conseil communal
Terug op de Gemeenteraad**

p. 4 & 5

Festi'Nomade

p. 16

**Ouverture de l'épicerie sociale
Opening van de sociale kruidenier**

p. 22



Administration communale de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33 / 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464.04.11 / info@1082berchem.irisnet.be

Services état civil, population, urbanisme, patrimoine, environnement, travaux publics :

Lundi - mardi - mercredi de 9h à 14h
Jeudi de 9h à 14h et de 16h à 19h
Vendredi de 8h à 13h

Caisse communale et finances :

Lundi - mardi - mercredi - vendredi de 11h à 13h
Jeudi de 11h à 13h et de 17h à 19h

Secrétariat communal :

Lundi - mardi - mercredi de 8h à 16h
Jeudi de 8h à 19h
Vendredi de 8h à 13h

Service jeunesse et seniors :

Lundi - Mardi - Jeudi de 9h à 12h
Mercredi de 9h à 16h
Vendredi de 9h à 13h

Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem

Koning Albertlaan 33 / 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464.04.11 / info@1082berchem.irisnet.be

Dienst burgerlijke stand, bevolking, stedenbouw, patrimonium, leefmilieu, openbare werken:

Maandag - dinsdag - woensdag van 9u tot 14u
Donderdag van 9u tot 14u en van 16u tot 19u
Vrijdag van 8u tot 13u

Gemeentekas en Financiën:

Maandag - dinsdag - woensdag - vrijdag van 11u tot 13u
Donderdag van 11u tot 13u en van 17u tot 19u

Gemeentesecretariaat:

Maandag - dinsdag - woensdag van 8u tot 16u
Donderdag van 8u tot 19u
Vrijdag van 8u tot 13u

Dienst jeugd en senioren:

Maandag - Dinsdag - Donderdag van 9u tot 12u
Woensdag van 9u tot 16u
Vrijdag van 9u tot 13u

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE ENGAGE :

DEPARTEMENT DES AFFAIRES GENERALES

Service Prévention:

1 Gardien de la paix (niv D1-3) (38/38h):

1 contrat ACS rotatif à durée déterminée (2 ans)

Missions de sécurité et de prévention dans le but d'accroître le sentiment de sécurité des citoyens.

1 Educateur de rue (niv C1-3) (19/38h):

1 contrat à durée indéterminée à mi-temps

Missions axées sur un public berchemois et visant la resocialisation et l'autonomie des publics marginalisés rencontrant des difficultés.

Intéressé(e) ? Visitez notre site web www.berchem.net, rubrique « offres d'emplois » où vous pourrez consulter les descriptions de fonctions détaillées ou prenez contact avec le service GRH au 02/464.04.27 ou au 02/600.13.73.



HET GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-AGATHA-BERCHEM WERFT AAN :

DEPARTEMENT ALGEMENE ZAKEN

Dienst Preventie:

1 Gemeenschapswacht (38/38u) (niv D1-3)

1 GESCO contract van bepaalde duur (2 jaar)

Veiligheids- en preventieopdrachten gericht op het verhogen van het veiligheidsgevoel van de burgers.

1 Straatanimator (19/38u) (niv C1-3)

1 halftijds contract van onbepaalde duur

Missies naar een Berchems publiek, aansturen van de reïntegratie in de maatschappij en het bevorderen van de zelfstandigheid van gemarginaliseerde groepen.

Geïnteresseerd? Bezoek onze website www.berchem.net, rubriek "werkenaanbiedingen" waar u de functiebeschrijvingen in detail kunt raadplegen of neem contact op met de Dienst HRM op het nummer 02/464.04.27 of op het nummer 02/600.13.73.

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe
Avenue du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464.04.11 - Fax: 02/464.04.91
info@1082berchem.irisnet.be

Edit. resp.

Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
«Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s).»

Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.

Imprimé sur papier écologique.

BERCHEM News

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem
Koning Albertlaan, 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464.04.11 - Fax: 02/464.04.91
info@1082berchem.irisnet.be

Verantw. Uitg.

Joël Riguelle - Koning Albertlaan, 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
«De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s).»

Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.
Gedrukt op milieuvriendelijk papier.

Le mot de votre Bourgmestre

Au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins et de l'ensemble de vos mandataires, je vous souhaite une excellente année 2014. Que cette année soit l'occasion de réaliser vos rêves, de passer du temps avec vos proches et de partager vos espoirs d'un monde meilleur.

Pour notre commune, les perspectives financières pour les projets de cette nouvelle année sont positives. Ce sont plus de 6.000.000 d'euros d'investissements qui seront consentis pour l'année 2014. Au cœur des préoccupations des autorités communales : le bien-être de tous les Berchemois. Parmi ceux-ci une nouvelle crèche, une nouvelle école maternelle et primaire ou encore une nouvelle plaine de jeux. N'oublions pas non plus l'achat du domaine de la Banque Nationale Belge, en plein cœur de la commune qui viendra compléter l'offre sportive et de détente des installations communales.

2014 est aussi une date symbolique puisqu'elle nous permettra de revenir sur un événement majeur de notre histoire contemporaine: le conflit mondial 1914-1918 dont nous allons commémorer le centenaire par la mise en place de diverses activités en collaboration avec les différentes instances culturelles présentes sur la commune. L'idée est de sensibiliser la jeune génération par une mise en lumière de ce conflit, de ses aspects humains, de ses conséquences démocratiques et des enseignements que nous avons à en tirer pour notre vivre ensemble.

En parlant de démocratie locale, nous avons souhaité remettre au sommaire du BN une page de compte rendu des séances du conseil communal. Vous y trouverez les décisions importantes ou marquantes de ce qui fait le quotidien d'une commune, gérée par vos représentants élus lors des élections communale de 2012. N'oubliez pas que ces séances sont publiques et que chacun peut venir y assister. Et parce que nous voulons également que nos enfants apprennent la fragilité et l'importance de la démocratie, le deuxième mandat du Conseil Communal des Enfants vient d'être relancé. Au programme pour nos enfants, des visites de la commune, des cours sur le fonctionnement d'un pouvoir local et séances de conseil communal autour d'un projet qu'ils auront à définir démocratiquement.

Pour terminer sur une note plus légère, je vous invite d'ores et déjà le 16 février à la salle communale des fêtes pour accueillir le Théâtre Royal de Toone qui poursuit la tradition du théâtre populaire de marionnettes depuis 1830. La troupe a accepté de monter son « castelet » (petit théâtre) dans notre commune pour deux représentations exceptionnelles en bruxellois français et néerlandais des « Trois mousquetaires ». Adultes admis... ah non, peut-être!

Votre Bourgmestre, **Joël Riguelle**

Permanence du Bourgmestre

Si vous souhaitez rencontrer Joël Riguelle pour faire part de vos suggestions, poser des questions sur le fonctionnement de la commune, signaler un problème dans votre quartier ou demander une aide plus personnelle, votre Député-Bourgmestre vous reçoit à la maison communale. Veuillez prendre rendez-vous auprès du Cabinet du Bourgmestre au **02/464.04.72**.

Het woord van uw Burgemeester



In naam van Het College van Burgemeester en Schepenen en alle mandatarissen wens ik jullie een spetterend 2014. Hopelijk vinden jullie de tijd om jullie dromen waar te maken, om gelukkige momenten met jullie dierbaren te beleven en om samen met ons de hoop op een betere wereld te delen. Voor onze gemeente ziet het financiële plaatje voor het verwezenlijken van de vele projecten voor dit jaar er positief uit. In 2014 plannen we investeringen voor niet minder dan 6.000.000 euro. Centraal in het beleid van het gemeentebestuur staat het welzijn van

alle Berchemnaren. Daartoe behoren onder meer de opening van een nieuwe crèche, de bouw van een nieuwe kleuter- en basisschool, evenals de aanleg van een nieuw speelplein. En dan is er ook nog de aankoop van het voormalige domein van de Nationale Bank van België dat centraal in de gemeente ligt en waarmee we ons aanbod sport- en ontspanningsinfrastructuur op het grondgebied van de gemeente sterk uitbreiden.

2014 wordt met de herdenking van een van de belangrijkste evenementen van de hedendaagse geschiedenis ook een symbolisch jaar. We herdenken immers de honderdste verjaardag van het begin van de Eerste Wereldoorlog met diverse activiteiten in samenwerking met de verschillende culturele instanties die binnen de gemeente actief zijn. Het is daarbij de bedoeling om via de herdenking van dit conflict de jongste generaties bewust te maken van de ernst van de vele menselijke drama's, de gevolgen voor de democratie en de lering die we eruit moeten trekken voor onze manier van samenleven.

En nu we het toch over lokale democratie hebben, wil ik er even op wijzen dat we er aan hielden om in onze BN opnieuw een pagina op te nemen met een beknopt verslag van de zittingen van de gemeenteraad. Hier vind je een overzicht van de belangrijke of opmerkelijke beslissingen die de dagdagelijkse realiteit vormen van een gemeente die wordt aangestuurd door de vertegenwoordigers die jullie tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 afvaardigden. Belangrijk om te weten is dat die zittingen openbaar zijn en dat je dan ook altijd welkom bent om deze of gene vergadering bij te wonen. En omdat we het belangrijk vinden dat ook onze kinderen leren hoe broos en belangrijk democratie is, hebben we onze schouders gezet onder de tweede editie van de Kindergemeenteraad. Op het menu voor de jeugd: diverse bezoeken aan de gemeente, lessen over de werking van lokale besturen en zittingen van de gemeenteraad rond een project dat ze op democratische wijze samen bepalen.

En om met een luchtige noot af te sluiten nodig ik jullie nu al uit om op 16 februari in de gemeentelijke feestzaal een voorstelling bij te wonen van het Koninklijk Poppentheater Toone, dat de eeuwenoude traditie van het volkse marionettentheater voortzet. Het gezelschap werd bereid gevonden haar 'castelet' (poppentheater) in onze gemeente te ontplooiën voor twee uitzonderlijke voorstellingen: eentje in het Brussels en een tweede 'en Bruxelles'. Ah non peut-être!

Uw Burgemeester, **Joël Riguelle**

Permanentie van de Burgemeester

Indien u Joël Riguelle wil ontmoeten om suggesties te doen, vragen te stellen over de werking van de gemeente, te wijzen op een probleem in uw wijk of om hem een meer persoonlijke aangelegenheid voor te leggen kan u terecht u op het gemeentehuis. Gelieve wel vooraf een afspraak te maken bij het Kabinet van de Burgemeester op het nummer **02/464.04.72**



Retour sur le Conseil communal

Retrouvez dorénavant, dans chaque édition de votre Berchem News, un « compte-rendu » du (ou des) conseil(s) communal(aux). Le Conseil communal se réunit le dernier jeudi du mois à 20h, dans la Salle du Conseil. Au Conseil communal siègent vos représentants, issus du vote que vous avez exprimé lors des élections communales du 14 octobre 2012.

Le 28 novembre 2013 s'est tenu un Conseil communal marqué, entre autres, par l'accord des membres du Conseil quant à l'octroi d'un subside de **1.000 EUR** en faveur de l'opération d'aide aux victimes de la catastrophe semée par le typhon Haiyan aux Philippines. Un appui financier d'une valeur de **1.500 EUR** a également été accordé aux organisations 11.11.11 et Centre National de Coopération au Développement. A ce subside, sera ajoutée la somme de **1.000 EUR** récoltée lors du **Jogging de la Paix**, qui sera répartie entre ces deux mêmes organisations.

La continuité du **Plan Propreté** établi par la Commune, en collaboration avec l'Agence Régionale de Propreté, pour la période de 2012 à 2017 a, elle aussi, été validée. Depuis 2012, ce **Plan Propreté** décrit les principaux axes de la politique à mener en matière de propreté publique. A travers sa mise en place, Berchem-Sainte-Agathe se donne les moyens nécessaires à la réalisation des objectifs de collectes sélectives et de recyclage des déchets ainsi qu'à l'accroissement de la qualité de ses services de propreté et de la présence accrue du personnel sur le terrain. Le Plan prévoit également la diffusion de campagnes d'information et de sensibilisation.

Enfin, le Conseil communal a validé l'occupation précaire d'un terrain communal en vue du placement d'une « **GIVE-BOX** ». Le principe de ce projet - porté par le **BLED (Berchem Local Et Durable)** - est de créer « une armoire » sur l'espace public dans laquelle chacun peut laisser des choses dont il n'a plus l'usage mais qui peuvent encore servir à d'autres et y prendre ce dont il a besoin (voir page 19).

Et ce jeudi 28 novembre, les conseillers ont également validé le compromis de vente en vue de la prochaine acquisition par Berchem-Sainte-Agathe du **domaine de la Banque Nationale**, situé avenue de la Basilique. Retrouvez tous les détails sur cette importante nouvelle acquisition en page 7.

Feedback over de Gemeenteraad

Voortaan vind je in elke editie van de Berchem News een "verslag" van de vergadering(en) van de gemeenteraad. De Gemeenteraad komt elke laatste donderdag van de maand in vergadering samen in de Raadzaal om 20.00 uur. In de Gemeenteraad zetelen jouw vertegenwoordigers die werden verkozen tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van zondag 14 oktober 2012.

Onder de verschillende punten die op 28 november werden behandeld dient de aandacht te worden gevestigd op de goedkeuring door de Gemeenteraad van de toekenning van een subsidie van **1 000 EUR** ten gunste van de slachtoffers van de tyfon Haiyan in de Filipijnen. Een financiële steun van **1 500 EUR** werd tevens aan de organisaties « 11.11.11 » en « Centre National de Coopération au Développement » toegekend. Bij deze subsidie komt nog een som van **1 000 EUR** verzameld dankzij de **Jogging van de Vrede**, die tussen deze beide organisaties verdeeld wordt.

Het voortzetten van het door de gemeente opgestelde **Netheidsplan** voor de periode van 2012 tot 2017 werd verder gevalideerd. In dit Netheidsplan staan sinds 2012 de belangrijkste beleidslijnen in het vlak van openbare netheid beschreven. Met het inrichten van dit plan zorgt de gemeente Sint-Agatha-Berchem voor de nodige middelen om de doelstellingen te bewerkstelligen in het kader van het selectief ophalen en recycleren van afval, en in de verbetering van de kwaliteit van de netheidsdiensten door een verhoogde aanwezigheid van personeel op het terrein. Het Plan voorziet tevens informatie- en sensibiliseringscampagnes.

Tenslotte heeft de Gemeenteraad de tijdelijke bezetting van een gemeentelijk terrein voor het plaatsen van een « **GIVE-BOX** » goedgekeurd. Het principe van dit project – gedragen door het duurzame wijkproject **BLED (Lokaal En Duurzaam)** – is een « doorgeefluik » op te zetten in de openbare ruimte waar mensen dingen kunnen achterlaten die ze niet meer nodig hebben, maar die anderen nog kunnen dienen en ze er ook kunnen meenemen (zie pagina 19).

Donderdag 28 november keurden de raadsleden tevens de onderhandse verkoopovereenkomst goed voor de aankoop door de gemeente Sint-Agatha-Berchem van het **domein van de Nationale Bank** aan de Basilieklaan. Op pagina 7 vind je alle informatie over deze belangrijke nieuwe investering.

Tijdens de Raad van 19 december jongstleden werd een bijzonder belangrijk punt van de agenda, met name de begroting (zie pagina 6) gestemd. Die stemming vormt een cruciaal moment in het leven van het gemeentebestuur. De begroting omvat immers de verschillende projecten die in de loop van 2014 zullen worden uitgerold. In de begroting zitten tevens alle investeringen vervat die in de loop van de komende maanden vaste vorm zullen krijgen in een globale strategie die onder meer wordt bepaald door de Algemene Beleidsnota.

Lors du Conseil communal du **19 décembre dernier**, le **budget du CPAS** a été présenté. Parmi les nouveaux projets qui seront concrétisés en 2014, notons que la **Banque alimentaire** continuera d'apporter aide et soutien aux usagers du CPAS grâce à la prolongation du soutien européen. Concrétisée en 2013, l'**Epicerie sociale** est aujourd'hui ouverte et poursuivra son action en 2014. Les projets labellisés « Agenda 21 », amorcés les années précédentes, seront prolongés. Grâce aux investissements prévus, la **BerNavette** continuera de véhiculer les usagers du CPAS à moindre coût en 2014. Enfin, en partenariat avec la commune, le CPAS envisage de mettre à disposition de l'ONE des locaux du Centre Hospitalier Valida dans lesquels sera organisée une **consultation pour les nourrissons**.

D'autres points ont également été soumis au vote des conseillers communaux. Parmi ceux-ci, l'**approbation du budget (p.6)**, le **renouvellement de la prime à l'établissement dans une habitation nouvellement acquise ou construite** ainsi que la **prime encourageant l'utilisation d'installations permettant la réduction de la consommation d'énergie**.

De **begroting van het OCMW** werd voorgesteld tijdens de Gemeenteraad van **19 december** jongstleden. Stippen we onder de nieuwe projecten die in de loop van 2014 vaste vorm krijgen onder meer aan dat de **Voedselbank** verder steun zal verlenen aan de OCMW gebruikers dankzij een verlenging van het Europese steunprogramma. Dat de **sociale kruidenierszaak** die in 2013 haar deuren opende haar klanten nog steeds welkom heet en in 2014 haar werking dan ook enthousiast voortzet. Dat de verschillende zogenaamde Agenda 21 projecten die in de loop van de vorige jaren het licht zagen, eveneens worden voortgezet. Dat dankzij de geplande investeringen de **BerNavette** (de sociale pendeldienst) de OCMW gebruikers ook in 2014 tegen een kleine vergoeding op hun bestemming brengt. Dat tot slot, in samenwerking met de gemeente het OCMW het plan heeft opgevat om de ONE (de Franstalige tegenhanger van Kind & Gezin) lokalen ter beschikking te stellen in het ziekenhuiscentrum Valida waar dan een **consultatiebureau voor zuigelingen** kan worden ingericht.

Voorts werden nog heel wat andere punten ter stemming aan de gemeenteraadsleden voorgelegd. **De begroting wordt goedgekeurd (p.6)**. **De vernieuwing van de premie voor de vestiging in een pas verworven of gebouwde woning, evenals de premie ter aanmoediging van het gebruik van installaties met de daling van het energieverbruik** als doel, om die maar te noemen.

Élections – Verkiezingen

Vous êtes citoyen européen résidant en Belgique ? Alors, venez voter le 25 mai 2014 pour le Parlement européen !

Le 25 mai prochain, les citoyens belges devront se rendre aux urnes pour les élections régionales, fédérales et européennes. Les citoyens des Etats membres de l'Union européenne pourront quant à eux voter, mais uniquement pour le Parlement européen. Pour participer à cette élection en tant que citoyen européen, il faut réunir cinq conditions, à savoir :

1. Posséder la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne;
2. Avoir une résidence principale dans une commune belge ;
3. Être âgé d'au moins 18 ans ;
4. Posséder le droit de vote ;
5. Être inscrit sur la liste des électeurs.

Si vous avez déjà introduit une demande d'inscription sur la liste des électeurs pour les élections européennes dans le passé (en 2009 par exemple) et que vous avez été agréé comme électeur à l'époque, vous ne devez plus introduire de nouvelle demande. Votre inscription est conservée.

Dans le cas contraire, vous disposez jusqu'au 28 février 2014 pour déposer auprès de la maison communale le formulaire d'inscription. Ce formulaire (C/1) a été envoyé par courrier aux électeurs potentiels. Vous pouvez aussi l'obtenir auprès de l'administration communale de votre résidence ou l'imprimer au départ du site Internet fédéral des élections (www.elections.fgov.be).



Pour tout complément d'information : service Population (élections) – 02/464.04.13.

Ben je Europees burger en woon je in België?

Kom dan op 25 mei 2014 je stem uitbrengen voor het Europees Parlement!

Op 25 mei aanstaande moeten alle Belgische burgers naar de stembus om hun stem uit te brengen voor de regionale, federale en Europese verkiezingen.

Burgers uit de lidstaten van de Europese Unie kunnen eveneens hier stemmen voor het Europees Parlement. Om deel te nemen aan deze stembusgang als Europees burger moet je voldoen aan volgende vijf voorwaarden:

1. De nationaliteit hebben van een van de lidstaten van de Europese Unie;
2. Je hoofdverblijfplaats hebben in een Belgische gemeente;
3. Minimaal 18 jaar oud zijn;
4. Stemrecht hebben;
5. Ingeschreven staan op de kiezerslijst.

Als je in het verleden (bijvoorbeeld in 2009) al een aanvraag tot inschrijving op de kiezerslijst voor de Europese verkiezingen hebt gedaan en als je toen als stemgerechtigde werd erkend, hoef je vandaag geen nieuwe aanvraag in te dienen. Je inschrijving van toen is ook nu geldig. Zo niet kun je tot 28 februari 2014 in het gemeentehuis een specifiek inschrijvingsformulier indienen. Dit formulier (C/1) werd met de post aan alle mogelijke kiezers bezorgd. Je kunt het ook aanvragen bij het gemeentebestuur van je woonplaats of printen vanaf de federale website

verkiezingen (www.verkiezingen.fgov.be).

Meer weten? Dienst Bevolking (verkiezingen) - 02/464.04.13.

Le budget communal. Mais encore... ?

Le 19 décembre dernier, le Conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe a voté le budget 2014, porteur de projets concrets pour les Berchemois. Grâce à une gestion minutieuse et rigoureuse des comptes, la commune assure une stabilité financière et a développé des projets importants dans le domaine social, éducatif, culturel et urbanistique.

Si les aides régionales ont permis de présenter un budget 2014 en équilibre, la gestion rigoureuse des ressources financières de la commune a largement contribué à clore l'exercice budgétaire 2013 sur une note positive et à ouvrir des horizons pour 2014.



Parmi ceux-ci, dans le domaine de l'enseignement, nous pouvons retenir la construction prochaine de l'**école primaire et maternelle** qui sera située rue des Châlets. Celle-ci pourra accueillir 400 enfants avec un projet éducatif « inclusif » permettant l'accueil d'enfants handicapés. Les prévisions budgétaires de 2013 ont également rendu possible la construction de la **nouvelle maison de repos du CPAS** qui sort peu à peu de terre, avenue de Selliers de Moranville et dont le chantier se poursuivra en 2014. En matière d'espace public, cette année s'achèveront définitivement les travaux de la **Place Schweitzer** (voir page 9) et dans les premiers mois de 2014 ceux de la chaussée de Gand. Enfin, grâce à la perspective d'une aide substantielle de la Région via la **Commission Communautaire Française (COCOF)**, la commune a récemment acheté le **domaine sportif de la Banque nationale** (voir page 7).

En route pour 2014...

Au budget extraordinaire, des **investissements** seront consentis pour plus de **6.000.000 EUR**.

Ainsi, parmi les investissements prévus, la somme de **1.200.000 EUR** sera allouée à la création d'une **nouvelle crèche** qui accueillera au minimum 36 enfants.

Dans le domaine **culturel**, notons le projet de la **deuxième phase des travaux de réaménagement du centre culturel francophone Berchemois «Le Fourquet»** (voir page 9).

Une **plaine de jeux** et un **terrain de basket** verront par ailleurs le jour **Place de l'Initiative**. Divers aménagements de voiries et de trottoirs sont également au programme.

Cette année encore, il faut souligner qu'il n'y aura aucune augmentation d'impôts additionnels : l'Impôt des Personnes Physiques (IPP) restera à 7%, un chiffre inchangé depuis 1996 à Berchem-Sainte-Agathe. Le montant de la taxe additionnelle au précompte immobilier restera le même (2750 centimes additionnels) pour l'année 2014.

*Joël Riguelle, Bourgmestre.
Jean-Marie Colot, Échevin des Finances.*

Het gaat goed met de gemeentelijke financiën in Sint-Agatha-Berchem.

De gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem stemt over de begroting voor 2014 met heel wat concrete projecten voor de Berchemnaren goed. Het precieze en strikte beheer van de gemeentelijke rekeningen staat garant voor financiële stabiliteit en de ontwikkeling van omvangrijke projecten in het sociale, opvoedkundige, culturele en stedenbouwkundige vlak.

Dankzij de steun van het gewest konden we voor 2014 een begroting in evenwicht voorleggen, maar ook het uitgekiende beheer van de financiële middelen door de gemeente droeg in hoge mate bij tot het afsluiten van het boekjaar met een positieve noot voor 2013 en met heel wat mogelijkheden voor 2014.

Zo kunnen we bijvoorbeeld wat onderwijs betreft wijzen op de ophanden zijnde bouw van een **lagere school** (aan de Lusthuizenstraat), waar niet minder dan 400 kinderen terecht moeten kunnen met een "inclusief" pedagogisch project waardoor er ook kinderen met een handicap welkom zijn. Dankzij de provisies op de begroting van het afgelopen jaar konden ook de bouwwerken worden opgestart voor het

nieuwe OCMW bejaardentehuis dat langzaam uit de grond rijst aan de de Selliers de Moranvilleaan en waarvan de werken ook in 2014 worden voortgezet. Wat de openbare ruimte betreft, kan worden gesteld dat de werken aan het **Schweitzerplein** (zie blz 9) volledig klaar zullen zijn. In de eerste maanden van 2014 zullen ook de Gewestwerken aan de Gentsesteenweg zijn afgerond.

Dankzij het vooruitzicht op een aanzienlijke subsidie van het Gewest via de COCOF (de Franse Gemeenschapscommissie) heeft de gemeente recent de voorlopige koopakte getekend voor de **voormalige sportcomplex van de Nationale Bank van België** (aan de Basilieklaan-zie blz 7).

Op naar 2014 ...

Op de buitengewone begroting staan **investeringen** ingeschreven ten belope van meer dan **6.000.000 EUR**. Centraal in het beleid van het gemeentebestuur staat het welzijn van alle Berchemnaren, van jong tot oud.

Zo is er een investering gepland van **1.200.000 EUR** voor een **nieuwe crèche** met een minimumcapaciteit van 36 kinderen. Het project ligt momenteel ter studie, maar krijgt in de loop van het nieuwe jaar beslist vaste vorm.

Op **cultureel vlak** is er de **tweede fase van de renovatiewerken aan "Le Fourquet"**, het **Franstalige culturele centrum van Berchem** (zie blz 9).

Aan het **Initiatiefplein** worden tevens een **speelplein** en een **basketbalveld** aangelegd. Op het programma staan voorts nog diverse herinrichtingswerken van wegen en voetpaden.

Bovendien dient te worden aangestipt dat ook dit jaar de omvang van de opcentiemen ongewijzigd blijft: aan deze personenbelasting ten belope van 7% werd in Sint-Agatha-Berchem sinds 1996 niet meer geraakt. Tegelijk blijven in 2014 ook de opcentiemen (2750 opc.) op de onroerende voorheffing onaangeroerd.

*Joël Riguelle, Burgemeester.
Jean-Marie Colot, Schepen van Financiën.*



Berchem-Sainte-Agathe a signé le compromis de vente du domaine sportif de la Banque Nationale.

Suite au vote positif du Conseil Communal du 19 décembre dernier, la commune de Berchem-Sainte-Agathe a signé le compromis de vente du complexe sportif situé avenue de la Basilique et dont le propriétaire actuel est la Banque Nationale de Belgique. Une première étape aujourd'hui concrétisée qui fera de la commune le futur propriétaire de ce domaine dédié aux loisirs sportifs.

L'acquisition de ce domaine représente un investissement important pour notre commune : **4.500.000 EUR**. Pour soutenir cette initiative d'envergure, et suite à la demande introduite par le Collège des Bourgmestre et Echevins, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé, en sa séance du jeudi 19 décembre, l'octroi d'un important subsidie. **Un montant total de 2.800.000 EUR** sera alloué : **1.800.000 EUR** pour l'acquisition et **1.000.000 EUR** pour les travaux.

Avec une vaste superficie (presque 1% du territoire de Berchem-Sainte-Agathe), le terrain représente un enjeu de taille pour notre commune qui voit sa population augmenter de manière significative. Le complexe du « Royal Club de la BNB » comprend 8 terrains de tennis, un terrain de football/hockey et une salle omnisports de la grandeur d'un terrain de volley ou de basket et des salles annexes, un club house, une aire de jeux pour les enfants et un agréable jardin. L'ensemble étant en bon état et ayant fait l'objet d'un entretien régulier, les travaux envisagés, dans un premier temps, viseront essentiellement à améliorer la performance énergétique des bâtiments. Des modifications ultérieures des bâtiments permettront vraisemblablement d'augmenter les offres «indoor».

L'acquisition de cette zone à **75% «verte et de loisirs»**, témoigne de la volonté de la commune de **préserver le caractère vert** du quartier et la **vocation récréative des lieux** ; éléments indispensables à la **qualité de vie** des habitants.

Sint-Agatha-Berchem tekent de verkoopovereenkomst voor het sportcomplex van de Nationale Bank.

In aansluiting op de goedkeuring in de Gemeenteraad van donderdag 19 december ondertekende de gemeente Sint-Agatha-Berchem de onderhandse verkoopovereenkomst met betrekking tot de definitieve aankoop van het sportcomplex aan de Basilieklaan, dat momenteel nog eigendom is van de Nationale Bank van België. Hiermee wordt een eerste concrete stap gezet in een procedure die er uiteindelijk moet toe leiden dat de gemeente eigenaar wordt van dit sportdomein.

Met die **aankoop** gaat voor onze gemeente immers een investering van niet minder dan **4.500.000 EUR** gepaard. Ter ondersteuning van dit grootse project en in aansluiting op de vraag van het College van Burgemeester en Schepenen voor een financiële tegemoetkoming heeft de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar vergadering van donderdag 19 december beslist de gemeente een omvangrijke subsidie toe te kennen waarmee een totaalbedrag van **2.800.000 EUR** is gemoeid: **1.800.000 EUR** voor de **aankoop** en **1.000.000 EUR** voor de **werken**.

Met zijn enorme **oppervlakte** (nagenoeg 1% van het grondgebied van Sint-Agatha-Berchem) vormt het terrein een **geweldige uitdaging voor onze gemeente met een sterk groeiende bevolking**. Het "Royal Club" sportcomplex van de NBB omvat 8 tennisvelden, een voetbal-/hockeyveld, een sporthal ter grootte van een volleybal- of basketbalterrein, evenals bijbehorende zalen, een club house, een speelplein voor kinderen en een gezellige tuin. Het geheel is in goede staat en kreeg geregeld het nodige onderhoud. De werken die in eerste instantie worden gepland, hebben dan ook in hoge mate betrekking op het verbeteren van de energiewaarden van de gebouwen. Met eventueel latere aanpassingen aan de gebouwen kan het "indoor" aanbod wellicht nog worden vergroot.

Met de aankoop van dit complex, dat voor **75% als groene en recreatieve zone** staat ingeschreven, toont de gemeente nog maar eens aan dat het haar menens is wat betreft **het behoud van het groene karakter** van de wijk en de **recreatieve bestemming van de plaats** die worden beschouwd als essentiële elementen voor de **levenskwaliteit** van de inwoners.



Et si la neige venait à tomber...

Face aux conditions climatiques hivernales, la commune de Berchem-Sainte-Agathe met tout en œuvre pour effectuer un déneigement des voiries communales dans les meilleurs délais. Le service des travaux publics ainsi que la société chargée de l'épandage du sel oeuvrent conjointement afin de dégager au mieux les différents axes communaux.

Mais le saviez-vous ? Certaines obligations incombent également aux habitants d'une commune et notamment en matière de déneigement des trottoirs.

Quelles sont vos obligations ?

Les articles du Règlement Général de Police (RGP) sont clairs:

Art. 74. Les trottoirs couverts de neige ou de verglas doivent être balayés ou rendus non glissants sur les deux tiers de leur largeur avec un minimum de 1 m 50.

La neige doit être déposée en tas sur et au bord du trottoir et ne peut être jetée sur la chaussée. Les avaloirs d'égouts et les caniveaux doivent rester libres.

Ce soin incombe aux personnes chargées de l'entretien des trottoirs (locataire, propriétaire, concierge, gardien, ...)*.

Celui qui enfreint les dispositions du présent article sera puni d'une amende administrative d'un montant maximum de 100,00 EUR.

Art. 75. Les stalactites de glace qui se forment aux parties élevées des immeubles surplombant la voie publique doivent être enlevées.

Celui qui enfreint les dispositions du présent article sera puni d'une amende administrative d'un montant maximum de 100,00 EUR.

Art. 76. Il est interdit sur la voie publique :

- ▶ de verser ou de laisser s'écouler de l'eau par temps de gel ;
- ▶ d'établir des glissoires ;

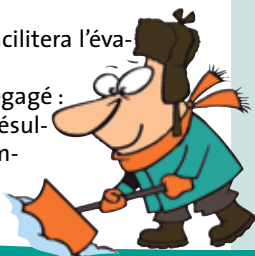
Celui qui enfreint les dispositions du présent article sera puni d'une amende administrative d'un montant maximum de 80,00 EUR.

La version intégrale du RGP est disponible sur le site www.berchem.net rubrique police.

***En cas d'accident, votre responsabilité civile pourrait être engagée!**

Quelques conseils :

- ▶ Déneiger le plus rapidement possible sans attendre que la neige soit tassée par les piétons : il faudra moins d'efforts pour y arriver.
- ▶ Ne pas jeter la neige sur la chaussée : cela rendra plus difficile la circulation des véhicules.
- ▶ Dégager le filet d'eau et les avaloirs : cela facilitera l'évacuation lors de la fonte.
- ▶ Ne saler que lorsque le trottoir a bien été dégagé : la consommation de sel sera moindre et le résultat plus rapidement atteint (le dosage recommandé est de 25 g par m²).



Wat als men sneeuw voorspelt?

De gemeente Sint-Agatha-Berchem haalt alles uit de kast om de ongemakken van de winter zo sterk mogelijk in te perken en de gemeentelijke wegen zo snel mogelijk sneeuwvrij te maken. De dienst Openbare werken en de onderneming die is belast met de strooidienst stellen samen alles in het werk om de verkeersassen binnen de gemeente zo goed mogelijk berijdbaar te houden.

Maar, wist je dat? Een aantal handelingen dient echter verplicht door de inwoners van de gemeente te worden gesteld en inzonderheid het sneeuwvrij maken van de voetpaden.

Wat zijn jouw plichten?

Het Algemeen Politierglement (APR) stelt het duidelijk in volgende artikelen:

Art. 74. De voetpaden die met sneeuw of ijs bedekt zijn, moeten geruimd of slipvrij gemaakt worden over twee derde van hun breedte, met een minimum van 1,50 meter.

De sneeuw moet op en aan de rand van het voetpad opgehoopt worden en mag niet op de rijweg gegooid worden. De rioolmonden en goten moeten vrij blijven.

Dit moet uitgevoerd worden door de personen die belast zijn met het onderhoud van de voetpaden (huurder, eigenaar, conciërge, bewaker, ...)*

Wie de bepalingen van dit artikel overtreedt, wordt bestraft met een administratieve geldboete van maximaal 100,00 euro.

Art. 75. Ijskegels die zich vormen aan verheven delen van gebouwen die over de openbare weg uitsteken, dienen verwijderd te worden.

Wie de bepalingen van dit artikel overtreedt, wordt bestraft met een administratieve geldboete van maximaal 100,00 euro.

Art. 76. Het is verboden op de openbare weg:

- ▶ bij vorst water te gieten of te laten vloeien;
- ▶ glijbanen aan te leggen;

Wie de bepalingen van dit artikel overtreedt, wordt bestraft met een administratieve geldboete van maximaal 80,00 euro.

De volledige versie van het APR is beschikbaar op de website www.berchem.net onder de rubriek politie.

*** Bij eventuele ongevallen kun je burgerlijk aansprakelijk worden gesteld!**

Enkele tips:

- ▶ Maak het voetpad zo snel mogelijk sneeuwvrij en wacht niet te lang om te vermijden dat de sneeuw door voorbijgangers wordt aangestampd: hoe sneller je de sneeuw verwijdert, hoe makkelijker de karwei!
- ▶ Gooi de sneeuw niet op de rijbaan: het kan het verkeer immers alleen maar nog sterker hinderen.
- ▶ Maak de watergreppels en rioolmonden sneeuwvrij: bij dooi vloeit het water dan vlotter weg.
- ▶ Strooi pas zout wanneer het voetpad volledig sneeuwvrij is: je moet minder zout strooien en je krijgt sneller een beter resultaat (de aanbevolen strooihoeveelheid bedraagt 25 g per m²)

Centre culturel Le Fourquet – place à la seconde phase des travaux

Le chantier de rénovation de l'Ancienne Brasserie, au centre culturel francophone Le Fourquet, est un chantier qui a connu pas mal de péripéties. Pour rappel, en septembre 2009, le Collège des Bourgmestres et Echevins désignait le bureau d'architecture ATELIER QUATRA pour l'étude et le suivi de la première phase (gros-œuvre fermé). Les travaux, confiés à l'entreprise générale TECHNOTRA, ont été entamés en juin 2011. Malheureusement, en mai 2012, après un ralentissement notable du chantier, on a dû subir l'arrêt définitif des travaux suite au prononcé de la faillite de l'entreprise TECHNOTRA. L'administration communale s'est donc vue contrainte de créer un nouveau dossier de soumission et de passer un autre marché de travaux. La procédure d'appel d'offres a débouché, le 18 décembre 2012, sur la désignation de l'entrepreneur MONUMENT Vandekerckhove. Ce dernier a repris les travaux en juin 2013. Les travaux de remise en état des façades de l'Ancienne Brasserie ont été finalisés en décembre 2013. Cette première phase visait la construction d'une salle polyvalente et d'espaces d'ateliers et d'expositions.

En 2014, le Collège désignera une entreprise pour la mise en œuvre de la seconde phase des travaux relative à l'aménagement intérieur du bâtiment. Il s'agira essentiellement de finaliser les installations techniques et de compléter l'offre de matériel.

Nous ne pouvons évidemment que nous réjouir de voir ce projet aboutir afin d'étendre l'offre d'espaces culturels dans la commune.

La Place Dr Schweitzer a fait peau neuve

Les travaux de réaménagement de la place ont progressé, enfin, en cette fin d'année 2013 ; un important chantier qui a vu le point central de notre commune entièrement remis à neuf.

La rénovation de la place Schweitzer a représenté pour notre commune et ses habitants un projet de taille et un enjeu ambitieux ; la place étant un lieu stratégique en termes de commerces et de passage. Située au carrefour de deux axes régionaux importants (la chaussée de Gand et l'avenue Josse Goffin) la Place Dr Schweitzer représente également un important point de connexion pour les transports en commun.

Le mot d'ordre : convivialité

Le but premier de ces travaux de grande envergure était l'amélioration de la circulation et de la délimitation des espaces dédiés à tous les usagers de la voirie : piétons, cyclistes, automobilistes et transports publics. Des espaces ont été prévus pour les piétons et l'aménagement des arrêts de bus et de tram conçu pour assurer aux voyageurs des déplacements faciles et sécurisés. Nous attendons encore le placement par

la Région des aubus spécialement dessinés pour le projet. L'éclairage public fera l'objet d'une amélioration globale qui sera décidée avec l'intercommunale Sibelga.

De plus, le terrain communal au coin de la rue Openveld et avenue Josse Goffin a été rendu au parking à titre provisoire (pour environ 2 ans) en attendant la construction de logements avec un rez commercial.

Pour rappel, l'investissement total des travaux de réaménagement était de 3.000.000 EUR, dont 1.000.000 EUR pour la Commune et 2.000.000 EUR pour la Région.



Cultureel centrum Le Fourquet: de tweede fase van de werken is ingeluid

De renovatie van de voormalige brouwerij aan het Franstalige culturele centrum Le Fourquet verliep niet echt van een leien dakje. Ter herinnering: in september 2009 stelde het College van Burgemeester en Schepenen het architectenbureau ATELIER QUATRA aan voor het onderzoek en de opvolging van de eerste fase (gesloten ruwbouw). In juni 2011 werden de werken die aan de algemene bouwonderneming TECHNOTRA werden toevertrouwd, opgestart. In mei 2012 en na heel wat vertraging in de werken werd de bouwplaats uiteindelijk tijdelijk gesloten als gevolg van het faillissement van TECHNOTRA. Het gemeentebestuur diende dan ook een nieuw gunningsdossier op te stellen en een andere aanbesteding uit te schrijven. Op 18 december 2012 werd de aanbestedingsprocedure afgerond met de aanstelling van de aannemer MONUMENT Vandekerckhove. In juni 2013 werden de werken hervat. In december 2013 werden de gevels van de voormalige brouwerij gerenoveerd. Die eerste fase omvatte de bouw van een polyvalente zaal en diverse ruimten voor workshops en tentoonstellingen.

In de loop van 2014 zal het College een onderneming aanstellen voor het uitvoeren van de tweede fase van de werken met betrekking tot de inrichting van het gebouw. Daarbij gaat het voornamelijk om het voltooiën van de technische installaties en het uitbreiden van het materiaalaanbod.

Wij kijken alvast uit naar de voltooiing van dit project waarmee het cultuuraanbod in onze gemeente sterk kan worden uitgebreid.

Het Dr Schweitzerplein kreeg een nieuw jasje

Met de herinrichtingswerken van het plein ging het eind 2013 eindelijk de goede kant op. Het was een moeilijke bevalling maar uiteindelijk kreeg het centrum van de gemeente een compleet nieuw aanzicht.

De renovatie van het Dr Schweitzerplein had voor onze gemeente en haar inwoners heel wat voeten in de aarde en is het resultaat van een wel zeer ambitieus project. Het plein vormt immers de hoeksteen van de lokale handel en speelt een belangrijke rol in de vlotte doorstroming van zowel het voetgangers- als wegverkeer. Op de kruising van twee belangrijke gewestassen (de Gentsesteeweg en de Josse Goffinlaan) vormt het Dr Schweitzerplein tevens een belangrijk knooppunt voor het openbaar vervoer.

Het streefdoel: een plek waar het gezellig vertoeven is

De hoofdbetrachting van deze omvangrijke werken bestond erin de verkeersdoorstroming te bevorderen en de ruimte voor alle weggebruikers - voetgangers, fietsers, automobilisten en gebruikers van het openbaar vervoer - duidelijk af te bakenen. Er werd heel wat ruimte toegewezen aan de voetgangers en de op- en afstapplaatsen van bus en tram werden zodanig ontworpen dat reizigers zich vlot en veilig kunnen verplaatsen. Momenteel is het nog wachten op de bus- en tramhokjes die door het Gewest werden ontworpen. De verlichting van de openbare ruimte wordt uitgewerkt in overleg met de intercommunale Sibelga en staat beslist garant voor een algehele verbetering. Bovendien werd het gemeentelijke terrein aan de hoek van de Openveldstraat en de Josse Goffinlaan ingericht als tijdelijke parking

voor een periode van ongeveer 2 jaar in afwachting van de bouw van een woningblok met op de gelijkvloerse verdieping handelszaken. Ter herinnering: bij de renovatie van het plein gaat het om een totaalbedrag van 3.000.000 EUR waarvan 1.000.000 EUR door de gemeente en 2.000.000 EUR door het Gewest wordt gedragen.

Que faire de ses déchets encombrants en 2014?

Favorisez le réemploi !

Si les objets sont encore utilisables, vendez-les à la brocante, ou donnez-les à quelqu'un qui en aura usage, ou appelez une société CARITATIVE !
Ex. : les Petits riens (02/541.13.86), Oxfam (02/501.67.00), l'Armée du Salut (02/513.39.04)

Déchetteries régionales

Les deux déchetteries régionales
► 1, rue du Rupel (pont Van Praet),
► 676, Bld de la 2ème Armée britannique
sont accessibles :

Dimanche-Lundi	14h30 – 20h
Mardi-Mercredi	9h – 20h
Jeudi-Vendredi-Samedi	9h – 16h

Limitation à 3m³ gratuits par jour.

Enlèvement de déchets encombrants à domicile par Bruxelles-Propreté

- Il suffit de prendre un rendez-vous en contactant l'Agence Bruxelles-Propreté au 0800 981 81.
- Vous pouvez aussi vous inscrire au Service Environnement (tél 02/464.04.40) aux campagnes de l'ABP d'enlèvements à dates fixes, au plus tard une semaine avant la date prévue :

6 janvier 2014	7 juillet 2014
3 février 2014	4 août 2014
3 mars 2014	8 septembre 2014
7 avril 2014	6 octobre 2014
5 mai 2014	3 novembre 2014
2 juin 2014	1 décembre 2014

Conditions générales pour l'enlèvement des déchets encombrants à domicile:

- une présence est exigée lors de l'enlèvement d'encombrants à domicile, lequel peut avoir lieu de 7h à 14h.
- Par ménage, enlèvement de 3 m³ d'encombrants gratuits par an.
- L'enlèvement de chaque m³ supplémentaire sera facturé 27,23 EUR / m³.

Campagnes de conteneurs

Des conteneurs seront mis à votre disposition aux dates suivantes :

- Du 24 au 27 mars 2014
- Du 13 au 16 octobre 2014
- Entre 9h et 18h :
- lundi : av. de Selliers de Moranville / sentier du Broek ;
- mardi : 'T Hof te Overbeke ;
- mercredi : place du Roi Baudouin
- jeudi : place de l'Initiative.

Les campagnes de conteneurs sont réservées aux habitants de Berchem-Sainte-Agathe. La carte d'identité sera dès lors exigée.



Wat doen met ons grof vuil in 2014?

Bevorder het hergebruik!

Indien voorwerpen hergebruikt kunnen worden, verkoop deze op een rommelmarkt, geef ze weg aan iemand voor wie ze nuttig zijn, of bel naar een CARITATIEVE instelling!
Bv. Spullenhulp (02 541 13 86), Oxfam (02/501.67.00), Leger des Heils (02/513.39.04)

Gewestelijk afvalpark

De twee regionale afvalparken
► 1, Rupelstraat (aan de Van Praetbrug),
► 676, Britse Tweedelegerlaan
zijn open :

Zondag-Maandag	14u30 – 20u
Dinsdag-Woensdag	9u – 20u
Donderdag-Vrijdag-Zaterdag	9u – 16u

De kosteloosheid is beperkt tot 3m³ per dag.

Thuis ophaling van grofvuil door Brussel-Net

- U moet maar een afspraak maken met het Agentschap Brussel-Net (ABN): 0800 981 81.
- U kunt u ook inschrijven bij de dienst Leefmilieu (tel 02 464 04 40) voor vaste ophalingsdata van het ABN, ten laatste één week vóór de voorziene datum:

6 januari 2014	7 juli 2014
3 februari 2014	4 augustus 2014
3 maart 2014	8 september 2014
7 april 2014	6 oktober 2014
5 mei 2014	3 november 2014
2 juni 2014	1 december 2014

Algemene voorwaarden voor de ophaling huis aan huis van grofvuil:

- een aanwezigheid is vereist bij de thuisophaling van grof huisvuil; deze ophalingen gebeuren tussen 7u en 14u.
- elk gezin heeft recht op de gratis ophaling van 3 m³ grofvuil/jaar.
- voor de ophaling van elke bijkomende m³ zal 27,23 EUR worden aangerekend.

Containercampagnes

Op de volgende data worden bovendien containers ter beschikking gesteld:

- van 24 tot 27 maart 2014
- van 13 tot 17 oktober 2014
- Tussen 9u en 18u:
- maandag: de Selliers de Moranvilleaan / Broekweg
- dinsdag: 'T Hof te Overbeke
- woensdag: Koning Boudewijnplein
- donderdag: Initiatiefplein.

De containercampagnes zijn uitsluitend voorbehouden aan de inwoners van Sint-Agatha-Berchem. Uw identiteitskaart zal worden gevraagd.

ATTENTION !

Débarrassez-vous correctement de vos déchets ! Tout dépôt de déchets clandestin sera sévèrement puni :

- ▶ PRO JUSTITIA au procureur du Roi ;
- ▶ Taxe-redevance : de 100,00 EUR à 200,00 EUR !



INFOS : SERVICE ENVIRONNEMENT

02/464.04.40 ou 02/464.04.41

M. Jean-Marie COLOT, Echevin de la Propreté Publique

OPGELET!

Ontdoet u op een correcte manier van uw afval! Elk sluikestort zal streng worden bestraft:

- ▶ PRO JUSTITIA naar de Procureur des Konings;
- ▶ Belasting-heffing: van 100,00 EUR tot 200,00 EUR!

INFO: DIENST LEEFMILIEU

02/464.04.40 of 02/464.04.41

Dhr Jean-Marie COLOT, Schepen van Openbare Netheid

Comment obtenir votre calendrier de collecte ?

Téléchargez votre calendrier 2014 personnalisé sur www.bruxelles-proprete.be ou renvoyez votre coupon-réponse (reçu dans votre boîte aux lettres).

Plus d'infos : 0800/981.81

Hoe uw kalender verkrijgen?

Download uw gepersonaliseerde kalender 2014 op www.netbrussel.be of stuur ons uw gratis antwoordkaart terug.

Meer info : 0800/981.81

Mobilité – Mobiliteit

Villo! Berchem met le grand braquet !

Le système « Villo! » de location de vélo en libre-service connaît un succès sans cesse grandissant. Il s'inscrit dans une démarche visant à encourager le vélo en ville et à développer l'intermodalité des moyens de transport. Le réseau Villo compte aujourd'hui un peu plus de 200 stations dans toute la Région, avec une couverture du territoire toujours plus complète.

Depuis 2010, Villo a fait son apparition à Berchem avec deux stations localisées avenue J. Goffin (angle de la rue des Combattants) et avenue Charles-Quint (angle de la rue de Ganshoren). Ces dernières semaines, l'ajout de cinq nouvelles stations permet de disposer d'un réel réseau Villo à Berchem. Outre l'équipement de l'axe de la chaussée de Gand, les négociations menées entre la Commune et l'exploitant de Villo ont également permis l'installation de stations aux abords de la Maison Communale et du Village Culturel Berchemois.

Sur le plan pratique, les nouvelles stations Villo disponibles sont localisées :

- ▶ à l'angle de la chaussée de Gand et l'avenue de Koekelberg ;
- ▶ place Schweitzer (côté avenue J. Goffin) ;
- ▶ à l'angle de la chaussée de Gand et la chaussée de Zellik ;
- ▶ à l'angle de l'avenue du Roi Albert et la rue Courte (Maison Communale) ;
- ▶ rue Vandendriesch, côté centre culturel De Kroon (Village Culturel).

L'installation d'une station Villo est également prévue à la gare de Berchem, à l'échéance des travaux qui affectent le quartier. Compte tenu du succès qui sera enregistré, le développement d'autres stations sera certainement à l'agenda. En selle et bonne route !

Vincent Riga, Echevin de l'Urbanisme et de la Mobilité

Villo! Berchem steekt een tandje bij!



Het "Villo!" vrije fietshuursysteem kent almaar meer bijval. De oplossing past in een beleid dat ernaar streeft om het gebruik van de fiets in de stad te bevorderen en de intermodaliteit van het openbaar vervoer verder te ontwikkelen. Het "Villo!" net telt vandaag de dag ruim 200 stations verspreid over het gehele gewest. De dekingsgraad wordt dan ook almaar beter.

Al in 2010 tekende "Villo!" in Berchem present met twee stations: een eerste aan de J. Goffinlaan (op de hoek met de Strijdersstraat) en een tweede aan de Keizer Karel-laan (hoek met de Ganshorenstraat). Recent werden hier vijf nieuwe stations aan toegevoegd zodat er nu ook binnen Berchem zelf een heus netwerk beschikbaar is. Naast de infrastructuur langs de as van de Gentssteenweg werden er na overleg tussen de gemeente en de uitbater van "Villo!" afspraken gemaakt rond de aanleg van extra stations ter hoogte van het gemeentehuis en het Berchems culturele dorp. Concreet houdt dat in dat je voortaan ook op volgende plekken "Villo!" stations vindt:

- ▶ op de hoek van de Gentssteenweg met de Koekelberglaan;
- ▶ aan het Schweitzerplein (ter hoogte van de J. Goffinlaan);
- ▶ op de hoek van de Gentssteenweg met de Zelliksesteenweg;
- ▶ op de hoek van de Koning Albertlaan met de Kortestraat (gemeentehuis);
- ▶ aan de Vandendrieschstraat ter hoogte van De Kroon (cultureel dorp).

Voorts is er nog een "Villo!" station gepland aan het station van Berchem zodra de werken daar in de wijk zijn afgerond. Gelet op het intussen geboekte succes staat de installatie van nog andere stations nu al hoog op de agenda. Fiets je dus gezond en het gaat je goed!

Vincent Riga, Schepen voor Stedenbouw en Mobiliteit



Commemoration de la première guerre mondiale : appel à témoignages

En cette année 2014, la Belgique célébrera les 100 ans de la première guerre mondiale, ce tragique événement qui a profondément meurtri et marqué le monde, l'Europe et notre pays. La commune de Berchem-Sainte-Agathe participera activement à cette commémoration au travers de différentes initiatives prévues durant l'année 2014 et ce jusqu'en 2018. Il est en effet important de transmettre la mémoire de la guerre 14-18 aux jeunes générations.

Deux premiers projets sont actuellement en cours de préparation :

► Les bornes de la mémoire

Une vingtaine de rues sur la commune de Berchem-Sainte-Agathe portent le nom d'anciens combattants de la première guerre mondiale. Le projet consiste en la réalisation d'une borne de la mémoire à chacune de ces rues pour permettre un parcours itinérant rappelant par des photos, des courriers, ... l'histoire du combattant en question. A partir de ces bornes, les enfants des écoles seront invités par groupes, sous la conduite d'un orateur, à découvrir ces personnes qui ont donné leur vie pour le pays. Les éléments figurant sur ces bornes seront également repris dans un projet annexe d'exposition (voir ci-dessous).

► Exposition « La guerre 14-18 en Belgique »

Cette exposition bilingue français-néerlandais, didactique et interactive sur le thème de la guerre 14-18 en Belgique se fera sous forme de parcours. Chaque thème abordé disposera de décors en 3D et de moyens interactifs pour retracer l'histoire de cet événement et susciter au maximum la réflexion et l'esprit critique du public. Des visites guidées de l'exposition seront bien évidemment organisées.

► D'autres initiatives sont encore à l'étude (projection de films et reportages à propos de la guerre 14-18, comédie musicale, ...), en collaboration avec les centres culturels et les bibliothèques.

Afin de contribuer à la mise sur pied de ces différents exercices de mémoire, la commune de Berchem-Sainte-Agathe s'adresse aux Berchemois pour retrouver tout document familial et historique relatant cet épisode tragique. La bibliothèque néerlandophone a déjà organisé auprès des habitants de la commune un premier **appel à témoignages** dans le but de recueillir un maximum de photos et de documents d'époque. Cet appel est toujours d'application. Si vous disposez d'éléments (photos, récits, anecdotes, objets) qui peuvent nous aider, n'hésitez pas à prendre contact avec la bibliothèque ou avec Sophie Bastiaens, au service Prévention de la commune.

Plus d'infos : Sébastien Gysen - 02/464.04.82

Joël Riguelle, Echevin de la Prévention

Herdenking Eerste Wereldoorlog. Gezocht: getuigenissen

In 2014 herdenkt België de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog; een tragisch gebeuren die in ons land, in Europa en in heel de wereld heel wat slachtoffers maakte en het aanzien van de maatschappij grondig wijzigde. De gemeente Sint-Agatha-Berchem neemt actief aan deze herdenking deel met verschillende initiatieven die in de loop van 2014 worden uitgerold en tot 2018 lopen. Het is immers van wezenlijk belang dat de gruwel van 14-18 ook in de herinnering van de jongste generaties wordt gegrift.

Momenteel liggen de eerste twee projecten op de tekentafel:

► Het collectieve geheugen

Een twintigtal straten in de gemeente Sint-Agatha-Berchem zijn genoemd naar oud-strijders uit de Eerste Wereldoorlog. De bedoeling van het project bestaat erin voor elk van die straten een gedenkplaat te ontwerpen zodat langs een informatieparcours met foto's en brieven, ... de geschiedenis van de betrokken soldaten kan worden geschetst. De kinderen uit de scholen worden dan in groepen uitgenodigd om langs het parcours en onder begeleiding van een verteller kennis te maken met de verschillende personages die hun leven voor ons land hebben opgeofferd. De verschillende elementen die voor de gedenkplaten worden gebruikt, komen tevens aan bod in een aanvullende tentoonstelling (zie infra).

► Tentoonstelling "De Grote Oorlog in België"

Deze tweetalige (Nederlands-Frans), didactische en interactieve tentoonstelling over het 14-18 in België wordt opgevat als een parcours. Voor elk aangekaart thema worden een 3D-decor, evenals interactieve middelen ontworpen aan de hand waarvan de geschiedenis van deze gruwelijke gebeurtenis wordt geschetst en de bezoekers maximaal en met een kritische geest aan het denken worden gezet. Uiteraard worden er begeleide bezoeken aan de tentoonstelling opgezet.

► Nog andere initiatieven (films en reportages over de Eerste Wereldoorlog, musical, ...) worden overwogen in samenwerking met de culturele centra en de bibliotheken.

In het licht van een nauwe samenwerking tussen burger en gemeente om het collectieve geheugen ter zake te consolideren, richten wij ons tot alle Berchemnaren met de vraag om op zoek te gaan naar geschiedkundige documenten of om materiaal aan te leveren uit het familiearchief dat aansluit bij deze tragische episode uit de geschiedenis van de mensheid. De Nederlandstalige bibliotheek richtte eerder al een oproep tot de inwoners van de gemeente om getuigenissen en materiaal (foto's, krantenartikelen, ...) te verzamelen waarin die periode wordt verhaald. Die **oproep** loopt nog steeds. Als jij foto's, verhalen, anekdotes, voorwerpen, ... in je bezit hebt die ons kunnen helpen, vragen we je vriendelijk om contact op te nemen met de bibliotheek of rechtstreeks met Sophie Bastiaens van de Preventiedienst van de gemeente.

Meer weten? Sébastien Gysen - 02/464.04.82

Joël Riguelle, Schepen van Preventie



Special Olympics 2014 : « Games of the heart » - appel à bénévoles

Les prochains Jeux Européens d'Été pour personnes ayant un handicap mental auront lieu à Anvers du 14 au 20 septembre 2014. Cinquante-huit pays y participeront. La commune de Berchem-Sainte-Agathe sera « commune hôte » de la délégation du Liechtenstein composée de 10 athlètes et 6 accompagnateurs durant la semaine précédant les compétitions, soit du 9 au 13 septembre 2014.

Ces quelques jours seront l'occasion unique de faire découvrir Bruxelles et la commune à cette délégation en l'intégrant à la population locale, lors d'entraînements et de loisirs. L'organisation du séjour sera prise en charge par le LOC (Local Organising Committee) constitué de membres du Collège des Bourgmestre et Echevins, de membres du personnel communal et de représentants de la société civile. Dès à présent, un appel à bénévoles est lancé et la commune s'adresse aux associations locales et supra-locales afin d'obtenir leur collaboration et de faire de cet événement un succès.

Les Special Olympics revêtent un important aspect éducatif et d'intégration et seront incontestablement une expérience inoubliable pour les athlètes.

Info : 02/464.04.78

Special Olympics 2014: "Games of the heart" - vrijwilligers gezocht!

De volgende Europese zomerspelen voor sporters met een verstandelijke handicap worden van 14 tot 20 september 2014 in Antwerpen gehouden. Er nemen atleten uit achtentwintig landen aan deel. De gemeente Sint-Agatha-Berchem treedt als "gastgemeente" op voor de delegatie uit Liechtenstein met 10 atleten en 6 begeleiders tijdens de week die de spelen voorafgaat, meer bepaald van 9 tot 13 september 2014.

Van die enkele dagen willen we graag gebruik maken om de delegatie uit Liechtenstein kennis te laten maken met Brussel en onze gemeente door ze tijdens oefen- en ontspanningsmomenten maximaal in de plaatselijke bevolking op te nemen. Voor de organisatie van hun verblijf zorgt het LOC (Local Organising Committee) dat is samengesteld uit leden van het College van Burgemeester en Schepenen, van het gemeentepersoneel en van vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld. We zoeken dan ook vrijwilligers waarbij de gemeente zich tevens richt tot het plaatselijke en minder plaatselijke verenigingsleven en hen om hun samenwerking verzoekt om van dit gebeuren een succes te maken. De Special Olympics zijn voor de deelnemers bijzonder belangrijk zowel in het vlak van hun vorming als integratie en staan dan ook garant voor een unieke en onvergetelijke ervaring.

Info : 02/464.04.78

Commerce & Festivités Handel & Festiviteiten

Oproep tot kunstenaars

Appel aux artistes

Le Comité Officiel des Fêtes (COF) organisera pour la 45^e fois consécutive son exposition d'art à la salle communale des fêtes du 5 au 7 septembre 2014 inclus. Pas moins de 80 artistes ont exposé leurs œuvres lors de l'édition 2013. Cependant, bon nombre de talents sont encore inconnus du public local. Le COF fait appel aux artistes berchemois ou des communes avoisinantes qui seraient intéressés de nous faire découvrir leur sensibilité artistique. Le thème de l'édition 2014 sera « le rêve ».



Pour plus d'informations, veuillez vous adresser au Cabinet de l'Echevin des Festivités. Personne de contact : Geneviève Lobelle - tél. : 02/464.04.78 – globelle@1082berchem.irisnet.be

Het Officieel Feestcomité (OFC) organiseert voor de 45^{ste} opeenvolgende keer zijn kunsttentoonstelling in de gemeentelijke feestzaal van 5 tot en met 7 september 2014. Tijdens de uitgave 2013 hebben niet minder dan 80 artiesten hun kunstwerken tentoongesteld. Talrijke talenten blijven echter onbekend van het lokale publiek. Het OFC lanceert nu een oproep aan kunstenaars uit onze gemeente of uit aangrenzende gemeenten die hun werken wensen te exposeren. Het thema van de editie 2014 zal "Droom" zijn.

Gelieve u voor meer inlichtingen te richten tot het Kabinet van de Schepenen voor Feestelijkheden : Contact : Geneviève Lobelle – tel. : 02/464.04.78 – globelle@1082berchem.irisnet.be

Des festivités de Noël très réussies



Tout au long du week-end du 13 au 15 décembre 2013, vous étiez nombreux à profiter de notre 18^e marché de Noël en visitant les 40 stands de nos artisans, commerçants et associations et surtout en profitant d'une excellente programmation musicale. Grâce aux exposants, aux membres du Comité Officiel des Fêtes et aux ouvriers des travaux publics, les autorités communales sont très fières et heureuses de l'évolution du marché de Noël et vous donnent d'ores et déjà rendez-vous les 12, 13 et 14 décembre 2014 pour d'autres surprises. Le week-end suivant, plus de septante commerçants ont participé à l'action de fin d'année "tapis rouge". Le Père Noël était alors accompagné d'une fanfare et de Mickey et Minnie. Le Père Noël était véhiculé en calèche tirée par deux magnifiques chevaux brabançons. La présence du Père Noël a, comme chaque année, fait la joie des petits et des grands.

Michaël Vander Mynsbrugge, Échevin des Festivités

Geslaagde eindejaarsfeesten

De 18^{de} editie van onze Kerstmarkt met zijn 40 standen van ambachtslui, handelaars en verenigingen en vooral de schitterende muzikale omlijsting, wist het week-end van 13, 14 en 15 december heel wat Berchemnaren te bekoren. Dankzij de trouwe exposanten en de ongebreidelde inzet van de leden van het Officiële Feestcomité en de medewerkers van de dienst Openbare Werken kan het gemeentebestuur met trots terugblikken op een zeer geslaagde Kerstmarkt die alsmat verder evolueert. Afspraak dus alvast volgend jaar op 12, 13, en 14 december 2014 voor nieuwe verrassingen. Het weekend erna, namen meer dan 70 handelaars deel aan de « rode loper » eindejaaractie. De Kerstman legde zijn zeer gewaardeerde bezoekjes dan af in het gezelschap van een fanfare en Mickey en Minnie. De Kerstman kwam langs in een statige koets, getrokken door twee prachtige Brabantse paarden. De komst van de Kerstman maakte, net als vorige jaren, grote en kleine blij.

Michaël Vander Mynsbrugge, Schepen van Festiviteiten



Ouvertures exceptionnelles des commerces en 2014

En dérogation au repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce, le Collège des Bourgmestres et Echevins a décidé d'autoriser l'ouverture des magasins durant les périodes suivantes. Les commerçants, artisans, etc. pourront en outre ouvrir exceptionnellement leur magasin jusqu'à 21 heures les vendredis préalables à ces dates.

Uitzonderlijke opening van de winkels in 2014

In afwijking op de verplichte rustdag in de handel en ambacht, heeft het College van Burgemeester en Schepenen besloten om de opening van de winkels tijdens volgende periodes toe te laten. De handelaars, ambachtslieden, enz. zijn eveneens toegelaten tot 21 uur open te blijven op de vrijdagen voorafgaand aan vermelde data.

Soldes d'hiver	01/01/14 – 31/01/14	Winterkoopjes
Saint-Valentin	08/02/14 – 14/02/14	Sint-Valentijn
1 ^{er} mai	28/04/14 – 02/05/14	1 mei
Fête des mères	06/05/14 – 13/05/14	Moederdag
Ascension	26/05/14 – 01/06/14	O.-H. Hemelvaart
Pentecôte & Fête des Pères	03/06/14 – 09/06/14	Pinksteren en Vaderdag
Petite kermesse	11/06/14 – 16/06/14	Kleine Kermis
Soldes d'été	01/07/14 – 31/07/14	Zomerkoopjes
Assomption	11/08/14 – 17/08/14	Maria-Hemelvaart
Grande kermesse	03/09/14 – 09/09/14	Grote Kermis
Ouverture nationale des magasins	05/10/14	Nationale opening van de winkels
Toussaint	27/10/14 – 02/11/14	Allerheiligen
Saint-Nicolas	29/11/14 – 06/12/14	Sinterklaas
Noël & Nouvel An	04/12/14 – 01/01/15	Kermis en Nieuwjaar



Urbe Fidem Nos commerçants en point de mire

Pour cette édition de notre rubrique « Urbe Fidem », nous avons rencontré le boucher Patrick Dehaes installé 37, drève des Maricolles, et son épouse Ingrid. La boucherie Dehaes, une véritable institution à Berchem...à sa tête, deux générations de Berchemois.

Boujour, racontez-nous, comment êtes-vous arrivés à Berchem-Sainte-Agathe?

Patrick : Mes parents se sont installés à Berchem dès leur plus jeune âge. Ils ont ouvert leur boucherie située sur le coin de la rue M. Van Nieuwenborgh et de la rue Louis De Smet au mois de mai 1970; Ils avaient 19 et 21 ans.

En 1979, ils ouvraient leur boucherie sur le coin de la drève des Maricolles...et nous y sommes toujours.

Je suis né à Berchem, tout comme mon épouse ...ainsi que notre fille Caroline. Et nous avons toujours vécu à Berchem.

Comment vous est venue l'idée de reprendre la boucherie de vos parents ?

Tout naturellement...J'ai fait mes études de boucher au Ceria et j'ai réellement repris le flambeau en 1991. J'ai été élevé dans la boucherie de mes parents, il était logique que je la reprenne.

Comment votre commerce a-t-il évolué ?

Petit à petit, et à la demande de notre clientèle. En commençant par quelques sandwiches, puis des plats préparés, nous offrons actuellement tous les services « traiteur » : buffets froids, plats préparés, assortiments pour barbecue, menus festifs,...

Quel type de clientèle avez-vous ?

Une clientèle très fidèle. Quand mes parents ont emménagé ici, les clients ont suivi. Certains viennent encore ! La toute première cliente de mes parents vient encore très régulièrement chercher son steak !

Avez-vous vu des changements à Berchem-Sainte-Agathe ?

J'ai vu notre commune évoluer...mais notre quartier est heureusement resté paisible. Nous n'avons pas connu d'événement marquant. La clientèle est malgré tout plus variée qu'autrefois.

Comment voyez-vous votre avenir ?

Dans cet établissement...et à Berchem-Sainte-Agathe bien sûr !

Urbe Fidem Onze handelaars in de spotlight

Voor deze editie van onze rubriek "Urbe Fidem" trokken we naar de Maricollendreef 37 waar Patrick Dehaes en zijn vrouw Ingrid een slagerij runnen. Slagerij Dehaes, een naam als een klok in Berchem ... is al twee generaties lang aan de slag in de gemeente.

Goedemorgen. Kunt u ons vertellen hoe u in Sint-Agatha-Berchem bent verzeild?

Patrick: Mijn ouders vestigden zich al heel jong in de gemeente. Zij openden in mei 1970 een slagerij op de hoek van de M. Van Nieuwenborghstraat en de Louis De Smetstraat. Ze waren 19 en 21.

In 1979 verhuisden ze de slagerij naar de hoek aan de Maricollendreef ... en daar zitten we nog altijd.

Ik ben net als mijn echtgenote ... en onze dochter Caroline geboren en getogen in Sint-Agatha-Berchem. En we hebben altijd in de gemeente gewoond.

Hoe bent u ertoe gekomen om de slagerij van uw ouders over te nemen?

Dat verliep heel natuurlijk. Ik liep school in Ceria en nam de fakkel daadwerkelijk over in 1991. Ik groeide op in de slagerij van mijn ouders. Het was dan ook logisch dat ik de zaak zou voortzetten.

Hoe evolueerde uw winkel?

Langzaam, maar zeker en op verzoek van de klanten. Het is begonnen met wat broodjes smeren en vervolgens met een aantal bereide gerechten. Momenteel bieden we een heuse traiteurservice aan met koude schotels, bereide gerechten, barbecue, feestmenu's, etc.

Wat voor klanten komen bij u over de vloer?

We kunnen bogen op een zeer trouw cliënteel. Toen mijn ouders naar hier verhuisden, volgden de klanten. Sommige van die klanten zijn ons nog altijd trouw! De allereerste klant van mijn ouders koopt nog geregeld steak bij ons.

Hebt u Sint-Agatha-Berchem zien veranderen?

Ik heb gezien hoe onze gemeente evolueerde ... in onze buurt is het gelukkig vrij rustig gebleven. Grote gebeurtenissen hebben we niet echt meegemaakt. We werken nu wel met een meer gevarieerd cliënteel dan vroeger.

Hoe ziet u de toekomst?

In deze winkel en ... in Sint-Agatha-Berchem uiteraard!

Le Conseil Communal des Enfants Les enfants berchemois élargiront bientôt leur nouveau Conseil Communal

Suite au succès rencontré lors de la première édition en 2010-2012, le Collège des Bourgmestre et Echevins de Berchem-Sainte-Agathe, a décidé de relancer le Conseil Communal des Enfants (CCE), qui, il importe de le souligner, est le seul Conseil du genre qui soit bilingue.

Au début du mois de décembre, tous les élèves des 12 classes de 5èmes années primaires de notre commune ont déjà visité l'administration communale et suivi un cours sur le fonctionnement d'un pouvoir local. La deuxième étape consistera à définir un projet par classe visant à améliorer la vie des jeunes berchemois.

Ensuite, chaque classe désignera 2 représentants qui deviendront membres du CCE. Pour ce faire, les élèves de 5èmes se rendront les 23 et 24 janvier à la salle de fêtes communale pour voter en bonne et due forme. L'installation du CCE aura lieu le 20 février à l'occasion du Conseil Communal (des grands!).

Les délégués élus du CCE auront pour mission de retenir un seul projet sur les 12 qui auront été présentés. Il n'est jamais trop tôt pour s'initier à la démocratie...

Marc Vande Weyer, Échevin de la Jeunesse Francophone



De Kindergemeenteraad Weldra brengen de Berchemse kinderen hun stem uit voor hun nieuwe Gemeenteraad

In aansluiting op het succes van de eerste editie van 2010-2012 besliste het College van Burgemeester en Schepenen van Sint-Agatha-Berchem om opnieuw hun schouders te zetten onder het initiatief van een Kindergemeenteraad (KGR). Belangrijk om aan te stippen is dat dit de enige Raad in zijn soort is die tweetalig is samengesteld.

Begin december brachten de leerlingen van de 12 klassen van het vijfde leerjaar uit de basisscholen van onze gemeente een bezoek aan het gemeentebestuur en volgden ze een cursus in de werking van lokale overheden. In een tweede fase wordt er per klas een project voorgesteld dat

erop is gericht om het leven van de jonge Berchemnaren aangenamer te maken.

Vervolgens vaardigt elke klas twee vertegenwoordigers af die deel gaan uitmaken van de KGR. Daartoe trekken de leerlingen van het vijfde leerjaar op 23 en 24 januari naar de gemeentelijke feestzaal waar ze volgens de regels van de kunst hun stem zullen uitbrengen. De KGR wordt op 20 februari officieel geïnstalleerd tijdens de Gemeenteraad van de 'volwassen' raadsleden.

De verkozenen van de KGR hebben tot taak, na de individuele voorstelling van de 12 verschillende projecten, er een enkel te weerhouden dat vervolgens concreet wordt uitgewerkt. Je kunt de knepen van de democratie niet vroeg genoeg onder de knie krijgen ...

Agnès Vanden Bremt, Schepen van Nederlandstalige Jeugd

16

Festi'Nomade

A l'initiative de Marc Vande Weyer, Échevin de la Jeunesse francophone et en collaboration avec les Centres culturels « Le Fourquet » et « De Kroon », la commune de Berchem-Sainte-Agathe organise son 1er Festival de spectacles jeune public qui se déroulera toute la journée du 2 février dans différents lieux de la commune. Au programme, un spectacle tout en jeux d'ombres et lumières pour les tout petits ainsi qu'un spectacle de marionnettes proposé par le Ratinet.

Pour les 4-7 ans, la compagnie « Les petits délices » présentera son spectacle « Maritime » nommé Jeunes Talents au PuppetsbuskerFestival de Gent 2013 pour sa poésie et son interaction avec le public.

Les 6-10 ans ne seront pas en reste et découvriront avec plaisir la savoureuse « Madame Jeanmotte », institutrice adorée des enfants. Quant aux plus grands et à leurs parents, le spectacle Ex-Aequo les emmènera dans le monde fabuleux des arts du cirque en mettant en scène l'histoire d'un emménagement quelque peu chaotique...

Chaque spectacle affichera le même prix d'entrée, à savoir 2,50 EUR par enfant et 5,00 EUR par adulte. Il sera possible également de se procurer un « pass » afin de pouvoir assister à plusieurs spectacles à un prix plus qu'intéressant.



Festi'Nomade

Op initiatief van Marc Vande Weyer, Schepen van de Franstalige Jeugd, en in samenwerking met de Culturele centra « Le Fourquet » en « De Kroon », organiseert de gemeente van Sint-Agatha-Berchem haar 1ste Festival voorstellingen voor jong publiek, dat zal plaatsvinden op 2 februari gedurende de ganse dag in verscheidene plaatsen van de gemeente.

Op het programma, een schaduw- en lichtspel voor de kleinsten evenals een poppenspel aangeboden door de Ratinet.

Voor de 4-7 jarigen, zal de troep "Les petits délices" zijn voorstelling "Maritime" vertonen, die werd genomineerd als Jonge Talenten op het PuppetsbuskerFestival van Gent 2013 voor haar poëzie en interactie met het publiek.

De 6-10 jarigen worden niet vergeten en zullen met plezier de kostelijke "Madame Jeanmotte" ontdekken, een onderwijzers welke de kinderen liefheeft. Voor de grotere kinderen en de ouders, zal het spektakel Ex-Aequo hen meenemen in de fantastische circuswereld met het verhaal van een enigzins verwarde vestiging.

De ingangsprijs zal voor alle voorstellingen dezelfde zijn, nl. 2,50 EUR voor de kinderen en 5,00 EUR voor de volwassenen. Het zal ook mogelijk zijn een « pass » te kopen voor verschillende voorstellingen, dit tegen een zeer voordelige prijs.

Une modification du paysage des écoles communales francophones de Berchem-Sainte-Agathe s'annonce pour septembre 2014 !

Notre enseignement communal répond au boom démographique en étendant son offre et en se structurant de manière à remplir le rôle essentiel qu'il a à jouer dans le parcours éducatif.

C'est ainsi que l'école des **Glycines** (anciennement appelée Ecole Centrale) située place Roi Baudouin accueillera dès septembre 2014, uniquement des classes primaires et sera dirigée par M. Damiot. Elle sera composée de 22 classes. Les deux classes primaires situées actuellement à Openveld 2, reviendront donc vers Les Glycines dans des locaux bien adaptés à leurs besoins. Les deux classes maternelles des Glycines déménageront alors vers l'Ecole Sept étoiles.

L'école **Openveld** située rue Openveld, deviendra une école maternelle autonome avec une nouvelle direction. Elle sera composée de neuf classes maternelles. Par contre, les deux classes du pavil-

lon primaire Openveld 1 ne déménageront pas et resteront sous la direction de M. Damiot.

Enfin, l'école **Sept Etoiles** située rue de l'Etoile Polaire deviendra aussi une école autonome et sera dirigée par Mme Abbeloos. Elle sera composée uniquement de 10 classes maternelles.

Le secrétariat de nos différents établissements est toujours situé à l'Ecole des Glycines, place Roi Baudouin.

Plage horaire de l'accueil :
De 8h15 à 10h les lundis, mardis, mercredis et vendredis
De 15h à 18h les jeudis.

Plus d'infos : 02/465.30.94

Pierre TEMPELHOF, Echevin de l'Instruction publique.

Veilleurs de nuit – une exposition insolite destinée aux familles

A l'initiative de Pierre Tempelhof, échevin de l'Instruction Publique, notre commune accueillera le 23 février prochain l'exposition 'Veilleurs de nuit'. Cette exposition, organisée en collaboration avec le Muséum des Sciences naturelles, vous invite à découvrir la vie nocturne des animaux dans la ville.

Un certain nombre d'espèces animales se cachent le jour et vivent la nuit. Leurs sens sont souvent développés tout autrement que les nôtres. Les animateurs de l'expo « Veilleurs de nuit » vous appellent à réveiller vos sens et à partir à la découverte de cet étrange peuple de la nuit.

Cette exposition itinérante, destinée avant tout aux élèves de l'école primaire, est animée gratuitement dans les deux langues.

Les visites destinées aux écoles sont d'ores et déjà complètes, mais des visites 'tout public' sont prévues le 23/02/14.

Où ? Ancienne Eglise, place de l'Eglise

Plus d'infos ? 02/464.04.78

Nachtwak(k)er - een intrigerende tentoonstelling voor het hele gezin

Op initiatief van Pierre Tempelhof, schepen voor Openbaar onderwijs, vindt op 23 februari aanstaande de tentoonstelling "Nachtwak(k)er" plaats. De tentoonstelling, die in samenwerking met het Museum voor Natuurwetenschappen wordt opgezet, nodigt je uit om kennis te maken met het nachtleven van de dieren in de stad.

Sommige dieren verstoppen zich overdag en leven 's nachts. Vaak zijn hun zintuigen op een heel andere manier ontwikkeld dan de onze. De tentoonstelling "Nachtwak(k)er" nodigt je uit om je zintuigen scherp te stellen, je stoute schoenen aan te trekken en dat vreemde nachtvolkje beter te leren kennen.

Venez découvrir la vie nocturne des animaux dans la ville
Ontdek het nachtleven van de stadsdieren

EXPOSITION TENTOONSTELLING

Veilleurs de nuit
Nachtwak(k)er

À l'Ancienne Eglise
Aan de Oude Kerk
23/02/14

Visite guidée pour les francophones le dimanche 23 février de 13h30 à 15h30
Rondleiding voor de Nederlandstaligen op zondag 23 februari van 15u30 tot 17u30

Une collaboration entre la commune de Berchem-Sainte-Agathe et le Muséum des Sciences naturelles.
A l'initiative de Pierre Tempelhof, Echevin de l'Enseignement francophone.
Een samenwerking tussen het gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem en het Museum voor Natuurwetenschappen
Op initiatief van Pierre Tempelhof, Schepen van Franstalig onderwijs.

INFO : 02 464 04 78

museum



Deze tweetalige rondreizende tentoonstelling, die zich in het bijzonder richt op leerlingen van de lagere school, kan gratis worden bezocht.

Alle schoolbezoeken zijn echter volgeboekt, maar individueel kan de tentoonstelling nog worden bezocht op 23/02/14.

Waar? Oude Kerk, Kerkplein • Meer weten? 02/464.04.78

« A l'école 7 étoiles, on fait pousser des légumes... »

Depuis juin 2012, grâce à l'intervention de l'APEC (Association des Parents de l'École Communale), un potager a été installé dans un petit coin de verdure, à côté de la cour de récréation. Les jeunes élèves de l'école maternelle 7 étoiles ont ainsi appris à connaître, d'un peu plus près, la nature. Cette année, ce sont des potirons qu'ils ont plantés avec leurs institutrices. Quelques mois plus tard, de beaux légumes sont sortis de terre et tous ensemble, élèves et professeurs, ont préparé une délicieuse (ce sont eux qui le disent) soupe. Ils nous racontent leur expérience...



d'excellents légumes. Pour Haloween, on a même pu faire une délicieuse soupe aux potirons ! C'est chouette de faire pousser nos légumes et de les goûter après ! »

L'Association des Parents des Elèves des Ecoles communales maternelles et primaires de Berchem-Sainte-Agathe (L'APEC), qui a notamment pour but de favoriser l'éducation et la formation des enfants des écoles communales, propose aux parents désireux de participer à leurs activités de les rejoindre, en s'investissant dans

la mesure de leurs possibilités ! Un renseignement n'engage à rien!

Plus d'infos ? Apec_BSA@hotmail.com ou 02/482.35.12 (de 9h à 18h)

« C'est nous qui avons planté les graines et grâce à nos institutrices qui en ont bien pris soin pendant les vacances, nous avons obtenu

Nederlandstalig cultuur

Rejoignez-nous au kroon et entraînez-vous à parler néerlandais !

Les personnes qui apprennent le néerlandais ont souvent du mal à trouver un endroit à Bruxelles où elles peuvent utiliser cette langue. Toutes les personnes désireuses de s'exercer au néerlandais sont évidemment bienvenues au kroon, mais, pour leur faciliter encore plus la tâche, nous organisons depuis octobre des groupes de conversation en néerlandais. Chaque mardi, entre 10h et 11h30, un petit groupe de bénévoles néerlandophones et de personnes parlant une autre langue se retrouve pour parler le néerlandais devant une tasse de café. Par ailleurs, tous les derniers lundis du mois à partir de janvier, nous diffusons un film néerlandophone sous-titré en français. Nous nous efforçons ainsi de réunir au kroon les personnes qui apprennent le néerlandais et souhaitent le mettre en pratique.



Kom je Nederlands oefenen in De kroon!

Mensen die Nederlands leren vinden het vaak moeilijk om in Brussel een plek te vinden waar ze deze taal kunnen oefenen. Uiteraard is iedereen die Nederlands wil oefenen welkom in De kroon, maar om de drempel nog te verlagen organiseren we sinds oktober conversatiegroepen Nederlands. Elke dinsdag van 10u tot 11u30 komen er een groepje Nederlandstalige vrijwilligers en anderstaligen gezellig in het Nederlands met elkaar praten bij een tasje koffie. Daarbij komt dat we vanaf januari ook elke laatste maandag van de maand

een Nederlandstalige film zullen vertonen die in het Nederlands ondertiteld is. Zo proberen we in De kroon mensen die Nederlands leren en het graag willen in praktijk brengen, tegemoet te komen.

Nieuwkomers maken het dorp spannend!

Het 'Integraal Cultuurbeleidsplan 2014 - 2019' met de sprekende titel 'Nieuwkomers maken het dorp spannend' is klaar en op eenvoudig verzoek bij de cultuurbeleidscoördinator te verkrijgen.

Al enige tijd schreven de Schepen van Nederlandstalige cultuur, de dienst Nederlandstalige cultuur, het gemeenschapscentrum De Kroon, de gemeentelijke Nederlandstalige bibliotheek, de gemeentelijke Academie voor muziek en woord, Brede School, alle culturele partners en tenslotte enkele tientallen Berchemnaren samen mee aan dit plan voor Sint-Agatha-Berchem.

Het Integraal Cultuurbeleidsplan omvat o.a. een omgevingsanalyse van Sint-Agatha-Berchem, een voorstelling van de culturele spelers in de gemeente, een sterkte-zwakke analyse van de gemeente. U vindt er ook de beschrijving van de missie en van de visie, evenals de algemene en concrete doelstellingen gezamenlijk

gedragen door de partners en lokale spelers. U leest er in detail het proces van participatie dat uitgedacht werd voor het Integraal Cultuurbeleidsplan. Het vorig cultuurbeleidsplan 'Belofte aan Berchem' 2008-2013 wordt er tevens geëvalueerd. De tekst heeft het tenslotte ook over de middelen voor cultuur en de synergie met andere plannen. Reacties blijven welkom. Wij kijken nu al uit naar nog meer adviezen en commentaren.

Als u een uitprint wil van dit Cultuurbeleidsplan 2014 - 2019, geef ons een seintje en het wordt u per post toegestuurd. Wil u de digitale versie ervan, stuur ons dan gerust een mailtje.

Marc Bultereys, Cultuurbeleidscoördinator

Meer info : 02/468.02.15 - 0476/86.39.01 of mbultereys@1082berchem.irisnet.be. Kerkstraat 131, 1082 Sint-Agatha-Berchem.



Un quartier durable à Berchem ? Oui, le projet BLED !

Au printemps 2012, un groupe de douze habitants de Berchem-Sainte-Agathe impliqués dans différentes initiatives citoyennes (collectif d'apiculteurs ApiWilder, jardin collectif « Amène ta fraise » et Groupements d'achat solidaire) décide de répondre à l'appel à projets «quartiers durables» lancé par Bruxelles Environnement. Le projet est baptisé BLED, pour Berchem Local Et Durable. En juin 2012, le projet est sélectionné et bénéficie d'une reconnaissance et d'un accompagnement pendant 18 mois.

Le projet BLED est donc une dynamique citoyenne de création d'un quartier durable dans la commune de Berchem-Sainte-Agathe.

Comment fonctionne le projet ?

L'idée est de soutenir les initiatives durables existantes mais également d'initier de nouveaux projets concrets afin de rendre la commune plus durable et plus conviviale, créer des rencontres festives, améliorer la qualité de vie dans nos quartiers... tout cela par une mise en commun des compétences et des idées de chacun(e) !

Les projets sont ouverts à tous et portés par les citoyens intéressés. Ils sont parfois menés en collaboration avec les partenaires locaux, dont les deux centres culturels, les bibliothèques, la maison médicale, la Commune, etc.

Quelques exemples de projets mis en place ?

- ▶ Un verger collectif, un rucher collectif, un poulailler collectif et un potager collectif ;
- ▶ un Repair Café où chacun peut venir faire réparer ses objets cassés (vélo, électronique, couture,...) par des bénévoles un dimanche par mois (le 3ème dimanche du mois de 14h à 17h au Kroon). En collaboration avec le KROON et le Fourquet ;
- ▶ une Givebox pour faire don des objets dont on n'a plus besoin et en trouver d'autres qui nous intéressent (au croisement de la rue de l'Eglise et de la rue Mertens) ;
- ▶ un système d'échange local (SEL) pour s'échanger des services entre voisins : je fais une heure de babysitting pour toi contre une heure de jardinage chez une autre personne. Les membres s'échangent des « mercis », un merci équivalant à une heure ;
- ▶ et aussi des cours de cuisine, un four à pain, une éolienne, ... ;
- ▶ BLED reste bien sûr ouvert à toute initiative citoyenne ayant pour objectif de rendre Berchem plus durable et plus conviviale.

Plus de détails concernant les différents projets sur www.bled1082.be.

Appels à tous les talents. Envie de vous impliquer dans un projet ?
Rejoignez-nous : info@bled1082.be

Een duurzame wijk in Berchem? Inderdaad, het BLED project!

In de lente van 2012 beslist een groep van een twaalfstal Berchemnaren, die eerder al bij verschillende burgerprojecten (het imkerscollectief ApiWilder, de collectieve tuin "Amène ta fraise" en Solidaire Aankoopgroepen) is betrokken, om in te gaan op de projectoproep "Participatieve Duurzame wijken"; een initiatief van Leefmilieu Brussel. Het project kreeg de naam BLED wat staat voor Berchem Lokaal En Duurzaam. In 2012 werd het project geselecteerd en erkend waardoor het 18 maanden lang kan rekenen op de nodige ondersteuning.

Het BLED project is een dynamisch project dat uitgaat van de burger en is gericht op het ontwikkelen van een duurzame wijk binnen de gemeente Sint-Agatha-Berchem.

Hoe werkt het project?

De idee bestaat erin om bestaande duurzame initiatieven te ondersteunen, maar eveneens om nieuwe, concrete projecten in de steigers te zetten om de gemeente duurzamer en dus aangener om in te wonen te maken, om rond feestelijke gebeurtenissen gezellig samen te komen, om de levenskwaliteit in onze wijken naar een hoger niveau te tillen ... en dat alles gestoeld op het samenbrengen van vaardigheden, kennis en ideeën van de verschillende deelnemers!

Iedereen kan aan de projecten, die door de geïnteresseerde burgers worden gedragen, deelnemen. Soms worden projecten opgezet in samenwerking met lokale partners onder wie de twee Berchemse culturele centra, de bibliotheken, het wijkgezondheidscentrum, de gemeente, etc.

Enkele voorbeelden van eerder uitgerolde projecten:

- ▶ een collectieve boomgaard, een collectieve bijenkorf, een collectief hoenderhok en een collectieve moestuin ;
- ▶ een Repair Café, elke derde zondag van de maand van 14.00 tot 17.00 uur in De Kroon, waar eenieder zijn defecte spullen kan laten repareren (fiets, elektronica, verstelwerk, ...) door vrijwilligers. In samenwerking met De Kroon en Le Fourquet ;
- ▶ een Givebox waar je spullen die je niet langer nodig hebt kunt achterlaten en andere spullen die je interessant vindt gratis kunt meenemen (hoek van de Kerkstraat met de J. Mertensstraat) ;
- ▶ een SEL (systeem d'échange local - systeem voor lokale ruilhandel), een systeem om diensten onder burens uit te wisselen: ik kom een uurtje babysitten bij jou terwijl jij een uurtje bij een derde in de tuin gaat werken. De leden wisselen "dankjewels" uit waarbij één dankjewel voor één uur arbeid staat ;
- ▶ en nog kooklessen, een broodoven, een windturbine, ... ;
- ▶ BLED blijft uiteraard openstaan voor alle initiatieven van burgers gericht op het duurzamer en aangener maken van Berchem.

Meer informatie over de verschillende projecten vind je op www.bled1082.be. Gezocht: talent! Spreek een van onze projecten je bijzonder aan? Wil je er je schouders onder zetten? Geef ons dan een seintje! info@bled1082.be





1



2



3



4

20

Noces d'Or

- 1 ► **Marc Van Hee** et **Andrée Dewulf** se sont mariés à Evergem (Ledeberg) le 20 novembre 1963 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 23 novembre 2013.
- 2 ► **Johnny Michiels-Taton** et **Sylvia Riffont** se sont mariés à Ganshoren le 30 novembre 1963 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 30 novembre 2013.

Noces de Diamant

- 3 ► **Raymond Gérard** et **Gysèle Barthélemy** se sont mariés à Léglise le 4 novembre 1953 et ont fêté leurs Noces de Diamant (60 ans de mariage) le 9 novembre 2013.

Noces de Brillant

- 4 ► **Ferdinand Ganzeman** et **Lisette Verhelst** se sont mariés à Renaix le 26 novembre 1948 et ont fêté leurs noces de Brillant (65 ans de mariage) le 30 novembre 2013.

Entre une animation pour les enfants, un projet à destination de nos résidents de la Maison de Repos, et l'ouverture de notre épicerie sociale, un 1er dénominateur commun vient souligner l'action universelle du CPAS qui s'adresse à l'ensemble de tous les publics berchemois : des plus jeunes aux plus âgés !

L'autre dénominateur commun est celui du partenariat comme moyen de réalisation et de promotion de nouveaux projets. C'est bien ce choix-là que le CPAS de Berchem-Ste-Agathe a décidé de faire. Il s'agit moins de verser dans la logique d'apports financiers, aléatoires et temporaires, que d'assurer à nos projets, les chances d'ériger une solidarité collective, durable et accessible aux plus fragilisés de notre Commune.

Gageons aussi que nos tout premiers partenaires sont celles et ceux qui soutiennent le CPAS quotidiennement sur le terrain : aux professionnels du CPAS, s'ajoutent des citoyens bénévoles. Ils sont de plus en plus nombreux à proposer leurs services et à partager certaines de nos activités! Je les en remercie. Le premier partenariat, c'est celui du citoyen !

Commencer une année 2014 sur cette base..., « ce n'est que du bonheur ». Je vous en souhaite beaucoup pour 2014 !

Jean-François Culot, Président du CPAS

Uit onze animatie voor kinderen, onze projecten bestemd voor de rusthuisbewoners en de opening van onze sociale kruidenier, komt er een eerste gemene deler naar voren. Deze onderstreept de universele actie van het OCMW die zich richt op alle Berchemnaren: van de jongsten tot de oudsten!

De andere gemene deler is die van de partnerschappen als realisatie- en promotiemiddel bij nieuwe projecten. De keuze voor partnerschappen is er een die het OCMW van Sint-Agatha-Berchem bewust heeft gemaakt.

Het gaat niet zozeer om het toekennen van financiële steun die onzeker en tijdelijk is; het draait meer om het creëren van kansen tot gezamenlijke solidariteit, duurzaam en toegankelijk voor de meest kwetsbare Berchemnaren.

Laat ons hopen dat onze allereerste partners diegenen zijn die het OCMW dagelijks steunen op het terrein: de personeelsleden van het OCMW én de vrijwilligers. Deze laatsten bieden steeds talrijker hun diensten aan en nemen steeds talrijker deel aan onze activiteiten! Ik bedank hen allemaal voor hun inzet. Het eerste partnerschap is dat met de burger!

Het jaar 2014 op deze basis starten ..., dat brengt alleen maar geluk. Ik wens u dan ook veel geluk in 2014!

Jean-François Culot, Voorzitter van het OCMW

Le CPAS et L'Oréal ont offert une fête de St-Nicolas inoubliable aux enfants d'usagers du service social.

Le mercredi 5 décembre dernier, à l'initiative de L'Oréal et grâce à leur soutien financier, le CPAS a emmené 30 enfants de ses usagers berchemois, âgés entre 3 et 12 ans, au cirque Bouglione à Laeken. Ensuite, Saint-Nicolas leur a distribué des cadeaux à la Villa Pirsoul à Berchem-Sainte-Agathe lors d'un goûter organisé en leur honneur. Ces enfants étaient ravis de rentrer les bras chargés de cadeaux et la tête remplie de souvenirs impérissables.



Depuis quelques années, L'Oréal a remplacé la traditionnelle fête de Saint-Nicolas de son personnel par une action solidaire afin d'offrir un moment de magie à des enfants défavorisés. Les collaborateurs se réjouissent de cette initiative.

Après de multiples collaborations, L'Oréal et le CPAS prévoient de continuer à unir leurs ressources en faveur de la solidarité dans la commune.

Het OCMW en L'Oréal hebben een onvergetelijk Sinterklaasfeest aangeboden aan de kinderen van de gebruikers van de sociale dienst.

Op donderdag 5 december, op initiatief van L'Oréal en dankzij hun financiële steun, heeft het OCMW 30 kinderen van zijn Berchemse gebruikers, allen tussen 3 en 12 jaar, getraakteerd op een bezoekje aan het circus Bouglione in Laeken. Nadien konden de kinderen genieten van een vieruurtje en kregen ze cadeaus van Sinterklaas in Villa Pirsoul in Sint-Agatha-Berchem. Deze kinderen waren dolblij om met hun handjes vol cadeaus en onvergetelijke herinneringen terug huis-

waarts te keren.

Sinds een paar jaar heeft L'Oréal het traditionele Sinterklaasfeest voor hun personeel door een soortgelijke actie vervangen. Op die manier geeft L'Oréal een magisch moment aan kansarme kinderen. De medewerkers vinden dat telkens een fantastisch initiatief.

L'Oréal en het OCMW zijn alvast van plan hun middelen te blijven bundelen ten gunste van de lokale solidariteit.

► Consultez notre rapport d'activités 2012 sur notre site internet www.cpasberchem.be

► Raadpleeg ons activiteitenverslag 2012 op onze website www.ocmwberchem.be

Le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe décroche un subside de Bruxelles Environnement pour son projet d'alimentation durable

En juillet dernier, **Bruxelles Environnement** lançait un appel à projets en lien avec **l'alimentation durable dans les cantines**. Le CPAS est heureux d'apprendre que son projet a été retenu et recevra un **subside de 10.899,99 EUR**.



Quels sont les objectifs et actions de ce projet ?

► Limiter le gaspillage alimentaire

Un programme informatique quantifiera les aliments et boissons consommés par les résidents. Les fiches-menus seront complétées et incluses dans des cycles-menus. Des fontaines à eau seront reliées à l'eau de ville, ce qui diminuera sensiblement la quantité de bouteilles d'eau. Un fût à compost sera installé.

► Diminuer la quantité de protéines animales

Nous réduirons ainsi les quantités de viande et des « Veggie Days » seront instaurés. Des ateliers de cuisine durable et végétariens seront organisés.

► Améliorer la qualité des produits

Des critères stricts de durabilité seront introduits dans le nouveau marché de fournitures de la cuisine dès 2014. Les nouveaux menus comporteront davantage de produits frais, notamment des herbes aromatiques, cultivées grâce à une nouvelle serre. Les recommandations déjà obtenues des résidents suite aux consultations pour notre Agenda 21 local seront complétées par une enquête de satisfaction auprès d'eux.

En somme, grâce à ce subside, nous mettrons toutes les chances de notre côté pour implémenter une véritable politique d'alimentation durable et faire d'une pierre deux coups : améliorer la qualité des repas des résidents de la maison de repos et du centre de soins de jour, et préserver notre environnement !

L'épicerie sociale est ouverte

L'épicerie sociale du CPAS a été inaugurée le 19 décembre dernier en présence des autorités et de Mme Huytebroeck, Ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Notre magasin baptisé « B@bel Hut Market » permet à des ménages à revenus modestes d'acheter des produits alimentaires et de première nécessité en libre-service. Un bistrot social est également mis à leur disposition ainsi qu'un espace numérique qui leur permettra de mener à bien leurs démarches socio-professionnelles. L'épicerie sociale est accessible aux ménages dont la situation sociale et financière sera étudiée. B@bel Hut Market est ouvert le mercredi matin et le jeudi après-midi dans un premier temps.

Plus d'infos : Sébastien Van Daele, coordinateur de l'épicerie sociale.
Tél. : 02/482.13.79. E-mail : svandaele@cpasberchem.irisnet.be



Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem zal een subsidie van Leefmilieu Brussel ontvangen voor zijn project "duurzame voeding"

In juli lanceerde **Leefmilieu Brussel** een oproep tot het indienen van projecten rond **duurzame voeding in eetzaal**. Het OCMW heeft het genoeg van u mee te delen dat zijn project weerhouden is en dat het voor zijn ingediende project een **subsidie van 10.899,99 EUR** zal ontvangen.

Welke doelstellingen heeft dit project? En welke acties zal het OCMW ondernemen?

► Voedselverspilling beperken

Een informaticaprogramma zal het mogelijk maken de hoeveelheid voedingsmiddelen en drank te bepalen die door de bewoners worden verbruikt. De menufiches zullen worden aangevuld en opgenomen in de menucycli. Verder zullen er waterfonteintjes worden aangebracht die op het stadswater zullen worden aangesloten. Op die manier zal het aantal verbruikte flessen water gevoelig verminderen. Er zal ook een compostvat worden geplaatst.

► Hoeveelheid dierlijke eiwitten verminderen

Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem zal de hoeveelheid vlees aanzienlijk proberen te verminderen en zal "Veggie Days" inlassen. Eveneens zullen ateliers rond duurzaam en vegetarisch koken worden georganiseerd.

► Kwaliteit van de producten verbeteren

Vanaf 2014 zullen strikte duurzaamheidscriteria worden doorgevoerd bij de nieuwe overheidsopdracht keukenbenodigdheden. De nieuwe menu's zullen meer verse producten bevatten, onder meer aromatische kruiden, geteeld in een nieuwe serre die zich vlakbij de keuken zal bevinden. Bovenop de reeds verkregen aanbevelingen ingevolge de lokale Agenda 21-consultaties, zal er onder de bewoners een tevredenheidsenquête worden gehouden.

Kortom, dankzij deze subsidie, zal het OCMW alle troeven in handen hebben om een echt beleid rond duurzame voeding te implementeren. Ons centrum slaat zo twee vliegen in één klap: het verbetert de kwaliteit van de maaltijden voor de bewoners van het rusthuis en het dagverzorgingscentrum, en het beschermt het milieu!

De sociale kruidenier is open!

De sociale kruidenier van het OCMW werd op 19 december ingehuldigd in aanwezigheid van de autoriteiten en mevrouw Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Gezinnen met bescheiden inkomens kunnen in de zelfbedieningskruidenier "B@bel Hut Market" hun voedings- en basismiddelen kopen. Ze kunnen ook terecht in de sociale bistro en de digitale ruimte, die hen in staat stelt hun socioprofessionele doelstellingen te bereiken. De sociale kruidenier is toegankelijk voor gezinnen die aan het gestelde sociale en financiële profiel beantwoorden. In een eerste fase is B@bel Hut Market open op woensdagochtend en donderdagmiddag.

Meer informatie: Sébastien Van Daele, coördinator van de sociale kruidenier. Tel. 02/482.13.79.
E-mail: svandaele@cpasberchem.irisnet.be



Le Centre Hospitalier VALIDA, soucieux d'améliorer la qualité de ses services hôteliers, s'est doté récemment de nouveaux équipements de cuisine qui répondent aux normes de l'AFSCA (Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire).

La préparation des plateaux pour les repas s'effectue chaque jour sur des tables réfrigérantes spécialement adaptées à température de 14°, en présence d'une diététicienne. Les plateaux sont ensuite conservés dans des bornes conçues pour la conservation des plats à 4°, ainsi que pour le réchauffement de ceux-ci à 110°. Le Centre Hospitalier VALIDA dispose d'une borne pour chaque unité de soins.

Les aliments arrivent quotidiennement des Cliniques Universitaires Saint-Luc.

Les légumes sont précuits et les préparations chaudes sont à réchauffer.

Les aliments froids sont à découper sur place (jambon, fromage, etc).

Les salades et crudités sont préparées et assaisonnées sur place.

Des codes couleurs sont utilisés sur les préparations emballées sous plastique afin d'identifier la date de préparation (la couleur change chaque jour).

Pour chaque repas, un plat témoin est conservé au frigo durant trois jours, puis au congélateur durant deux jours, ce qui permet d'amener une traçabilité des aliments.

Les ustensiles utilisés en cuisine sont également conservés au frais à 4° afin d'éviter le développement de bactéries.

Par ailleurs, les zones « propres » et « sales » sont isolées l'une de l'autre tant au niveau des aliments que de la vaisselle.

A leur arrivée, les patients complètent une fiche individuelle contenant leurs préférences alimentaires. Chaque patient reçoit également la visite d'une diététicienne. Lorsqu'un plat prévu ne convient pas à un patient, ce dernier peut faire un autre choix.

Dans un souci de répondre au mieux aux attentes des patients, le Centre Hospitalier VALIDA a effectué une enquête de satisfaction. Deux groupes de dégustation ont été constitués, l'un pour les menus d'été, l'autre pour les menus d'hiver, auxquels des voisins, des membres des familles des patients et du personnel ont été invités. Ensuite, les personnes ayant participé aux dégustations ont rempli un questionnaire relatif à la présentation des plateaux, à la cuisson, à l'aspect des mets, au goût et à la qualité.

Les résultats montrent un niveau de satisfaction élevé et permettent également l'amélioration continue de certains éléments, tel le choix de la vaisselle.

Het VALIDA ziekenhuis, bezorgd om de kwaliteit van zijn restaurant service, heeft zich voorzien van nieuwe keukenuitrustingen die voldoen aan de normen van de FAVV (Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen).

De bereiding van de maaltjidschotels wordt iedere dag uitgevoerd op speciaal aangepaste gekoelde tafels aan 14°C, in aanwezigheid van een diëtiste. De schotels worden vervolgens bewaard in Docking Stations, gemaakt voor de bewaring van de schotels aan 4°C alsook de opwarming van deze schotels aan 110°C.

Het VALIDA ziekenhuis beschikt over een Docking Station voor iedere zorgseenheid.

De etenswaren komen dagelijks toe uit de Cliniques Universitaires Saint-Luc.

De groenten zijn voorgedroogd en de warme bereidingen zijn op te warmen. De koude etenswaren zijn ter plaatse te snijden (hesp, kaas, etc).

De slaatjes en rauwkost worden ter plaatse bereid en gekruid.

Er worden kleurcodes gebruikt op de in plastic verpakte bereidingen, om hun dag van bereiding te kunnen identificeren (de kleur wijzigt iedere dag).

Voor iedere maaltijd wordt een getuige schotel bewaard gedurende 3 dagen in de koelkast en daarna 2 dagen in de diepvriezer. Dit maakt het mogelijk om een spoor van de etenswaren te behouden.

Het gebruikte keukengereedschap wordt ook op 4°C bewaard om de ontwikkeling van bacteriën tegen te gaan.

Overigens worden de "propre" en de "vuile" zones van elkaar geïsoleerd, zowel wat betreft de etenswaren als de vaat.

Bij hun aankomst vullen de patiënten een individuele fiche in met hun voedingsvoorkeuren. Iedere patiënt krijgt ook een bezoek van de diëtist. Indien de maaltijd niet geschikt is voor een patiënt, mag deze een andere keuze maken.

In de zorg om zo goed mogelijk aan de verwachtingen van de patiënten te voldoen, heeft het VALIDA ziekenhuis een tevredenheidsenquête gehouden. Er werden 2 degustatiegroepen gevormd, één voor de zomermenu's, een andere voor de wintermenu's. Hiervoor werden burens, familieleden van patiënten en personeelsleden uitgenodigd. Vervolgens hebben de deelnemers een vragenlijst ingevuld betreffende de presentatie van de schotels, de gaartijd, het aspect van het gerecht, de smaak en de kwaliteit.

De resultaten tonen een hoge tevredenheidsgraad en maken een constante verbetering van bepaalde elementen mogelijk, zoals de keuze van het vaatwerk.



Un Règlement Général de Police pour mieux vivre ensemble

Les incivilités rendent difficile la vie en société. Dégradations, vitesse, stationnement gênant, autant de nuisances qui menacent au quotidien le bon vivre ensemble, sans parler des tags, des dépôts clandestins ou encore du tapage diurne ou nocturne. Si Berchem-Sainte-Agathe garde une certaine tranquillité grâce, entre autres, au travail de terrain du service prévention et des campagnes récurrentes de sensibilisation au bien vivre ensemble, force est de constater que certaines attitudes peu respectueuses ont la vie dure.

Depuis le 1er janvier, la nouvelle loi sur les sanctions administratives communales est entrée en vigueur. Cette nouvelle loi prévoit un élargissement de la liste des infractions mixtes pour lesquelles une sanction administrative est possible, pour autant que le Parquet ait marqué son accord (citons parmi d'autres : les vols simples à l'étalage, les dégradations mobilières ou les infractions en matière de stationnement). Plus intéressant, cette loi met aussi en avant une augmentation des alternatives à l'amende : une formation, une médiation ou encore une prestation citoyenne pourra être proposée au contrevenant.

Nous croyons, à la LBR, que ces mesures sensibiliseront au maximum les citoyens sur les comportements adéquats à adopter et qu'elles donneront un moyen supplémentaire pour faire respecter ces règles tellement fondamentales de vie en société.

24

Un moyen pédagogique pour les mineurs à partir de 14ans

Cette nouvelle loi donne aussi le choix aux communes d'abaisser l'âge de l'application des sanctions administratives communales de 16 à 14 ans. Pour les mineurs, des mesures spécifiques et un accompagnement pédagogique adapté sont prévus, notamment une procédure d'implication parentale très complète puisque à chaque étape les parents ont la possibilité d'accompagner leur enfant.

Le Conseil de Police de la zone a émis un avis positif quant aux adaptations du RGP et le conseil communal sera donc amené à voter en février le nouveau règlement général de police et à se prononcer sur l'abaissement de l'âge à partir duquel les jeunes pourront être poursuivis en matière d'amende administrative. Si cette proposition d'abaissement de l'âge peut paraître dure en regard du modèle protectionnel en vigueur, n'oublions pas que le jeune peut déjà faire l'objet d'une mesure en IPPJ dès l'âge de 12 ans. Dans le cadre des sanctions administratives, il s'agit surtout de parler en termes d'éducation et de sensibilisation des jeunes et de leurs parents. L'amende ne sera d'ailleurs infligée aux parents que dans le cas où aucune des mesures proposées par le fonctionnaire sanctionnateur n'aura donné de résultat.

A ce sujet, il est important de retenir que les sanctions prévues dans la loi ont surtout un caractère plus pédagogique que répressif. Il y a fort à parier qu'il sera certainement bien plus efficace pour un jeune qui a commis une infraction en matière de propreté publique de nettoyer une rue le mercredi après-midi plutôt que de recevoir une amende et de la faire payer par ses parents. Nous pouvons en tout cas l'espérer.

Een Algemeen Politiereglement (APR) om beter samen te leven

Ongepast gedrag maakt het de samenleving moeilijk. Vernielingen, overdreven snelheid, hinderend parkeren, ... Kortom, overlast die het aangenaam doordeweekse samenleven in de weg staat. En dan hebben we het nog niet over tags, sluikestorten of lawaaihinder zowel 's nachts als overdag. Hoewel het in Sint-Agatha-Berchem over het algemeen vrij rustig is en blijft, mede dankzij het uitstekende werk van de dienst Preventie op het terrein en de vele steeds terugkerende bewustmakingscampagnes rond aangenaam samenleven, blijken een aantal weinig respectvolle houdingen moeilijk uit te roeien.

Op 1 januari werd de nieuwe wet op de gemeentelijke administratieve sancties (GAS) van kracht. Deze nieuwe wet voorziet in een uitbreiding van de lijst van de gemengde inbreuken waarvoor een GAS-boete kan worden uitgeschreven in de mate dat het Parket hiermee akkoord gaat (zoals: winkeldiefstal, vernielingen of parkeerovertradingen). Interessanter echter is dat deze wet ook het aantal alternatieven voor een geldboete fors opvoert. Zo kan de overtreder worden gedwongen tot het volgen van een bijkomende opleiding, het aanvaarden van bemiddeling of vervullen van een gemeenschapsdienst.

Wij, als LBR fractie, zijn ervan overtuigd dat die maatregelen de burger maximaal zullen sensibiliseren rond een aangepast gedrag en dat ze een extra instrument aanreiken om de regels die zo belangrijk zijn voor het goed functioneren van een samenleving, te doen naleven.

Een pedagogisch middel voor minderjarigen vanaf 14

Deze nieuwe wet biedt de gemeenten tevens de mogelijkheid om de minimumleeftijd van jongeren aan wie dergelijke GAS-boetes kunnen worden opgelegd te verlagen van 16 naar 14 jaar. Voor minderjarigen zijn specifieke maatregelen en een aangepaste pedagogische begeleiding voorzien met onder meer een uitermate volledige procedure van ouderlijke betrokkenheid waarbij de ouders de mogelijkheid hebben om hun kind bij elke stap te begeleiden.

De Politieraad van onze zone heeft een positief advies gegeven wat betreft de aanpassingen van het APR en in februari wordt de gemeenteraad dan ook uitgenodigd om het nieuwe Algemeen Politiereglement goed te keuren en zich uit te spreken over een verlaging van de leeftijd waarop jongeren kunnen worden bestraft met een GAS-boete. Het voorstel tot verlaging van de leeftijd lijkt in onze beschermende maatschappij misschien wel een harde maatregel, maar we mogen ook niet uit het oog verliezen dat een jongere vanaf de leeftijd van 12 in aanmerking kan komen voor plaatsing in een openbare instelling voor jeugdbescherming (OIJB). Het beleid van de gemeente op het gebied van administratieve sancties spitst zich echter voornamelijk toe op opvoeden en sensibiliseren van enerzijds de jongeren en anderzijds de ouders. De ouders krijgen overigens enkel een boete in de bus als geen enkele van de door de sanctionerende ambtenaar voorgestelde maatregelen zoden aan de dijk heeft gebracht.

Het is daarom ook belangrijk om erop te wijzen dat de in de wet voorziene sancties een eerder pedagogisch dan wel repressief doel nastreven. Ik durf er mijn potlood voor in het vuur steken dat het voor een jongere die een overtreiding heeft begaan in het vlak van de openbare nethheid een stuk makkelijker is om een woensdagnamiddag een straat schoon te vegen dan een boete te krijgen aangesmeerd waarvoor hij het geld aan zijn ouders moet vragen. Dat mogen we althans hopen.

A l'évolution de notre société et des certains comportements, nous devons bien prendre des mesures réglementaires adéquates et, dans ce cas, nous estimons que les mesures sont du domaine du raisonnable.

Joël Riguelle
Votre Bourgmestre

In het licht van onze evoluerende maatschappij en een aantal storende gedragingen zien we ons verplicht om gerichte reglementaire maatregelen te nemen en c.q. zijn we de mening toegedaan dat de voorgestelde maatregelen binnen het redelijke blijven.

Joël Riguelle
Uw Burgemeester

La sécurité en point de mire !



La zone de police Bruxelles-Ouest a présenté en décembre dernier le nouveau plan zonal de sécurité (PZS) 2014-17. Outre une analyse socio-économique et démographique, il présente également l'image que Les citoyens ont de la sécurité et de la qualité de la vie. C'est un outil de gestion qui décrit le travail de la police au quotidien, les moyens humains et logistiques mis en œuvre pour offrir un service de qualité. Il propose également une analyse des résultats du plan précédent (2009-12) en vue d'établir les priorités futures.

De manière générale, le nombre de faits a diminué dans les 5 communes de notre zone. 10% des faits sont commis à Berchem (contre 49% à Molenbeek, et 22% à Jette).

L'infraction la plus importante reste le vol, viennent ensuite les dégradations de la propriété, les délits en matière d'intégrité physique et les infractions contre les autres valeurs morales. En 2012, Berchem compte 1.031 vols (sur base des PV dressés), 199 dégradations, 135 délits en matière d'intégrité physique. C'est toutefois 13,7% de vols en moins par rapport à 2009, un recul de 5,2% des dégradations de la propriété et de 4,9% des infractions contre l'intégrité physique. En revanche, la criminalité informatique augmente de plus de 48%. Ces données ne sont bien évidemment que le reflet des PV enregistrés.

Certains événements peuvent amener à penser que la police n'est pas assez présente et/ou visible, comme les affiches que nous avons vu surgir çà et là aux fenêtres de certains quartiers, à l'attaque récente du petit Carrefour place Schweitzer et du Delhaize. En ma qualité de Conseillère de police, je souhaiterais pouvoir relayer auprès de notre zone de police les problèmes que vous rencontrez au quotidien.

Toutes les priorités répertoriées à l'issue du précédent PZS ont été traduites en objectifs stratégiques pour tous les services de la zone de police dans le PZS 2014-17. En matière de criminalité, 4 objectifs stratégiques seront développés et poursuivis :

- Les vols dans les habitations, en particulier les vols par ruse, perpétrés de manière insidieuse, le plus souvent au domicile des seniors par une personne usurpant l'identité d'un policier, ou d'un ouvrier d'une

compagnie d'eau ou d'électricité. Les cas recensés sont trop nombreux et le taux d'élucidation reste faible malgré les efforts fournis.

- Les vols et violences sur la voie publique ou dans les lieux accessibles au public (en particulier les transports en commun). Malgré une diminution des sac-jackings et des vols dans les véhicules, le nombre d'arrachages (sacs, bijoux) augmente tout comme le nombre de faits commis dans les transports publics.
- Le trafic des stupéfiants : la présence de dealers et de consommateurs est source de nuisances et crée un sentiment d'insécurité dans les quartiers touchés par le phénomène.
- Les violences intrafamiliales dont les victimes sont souvent les femmes et les enfants. Ces cas nécessitent une approche pluridisciplinaire. Malgré tous les efforts déjà consentis, cette problématique reste taboue avec une différence importante entre le nombre de faits effectivement commis et le nombre de faits enregistrés.

La sécurité routière fait évidemment partie de ce PZS avec une attention particulière aux excès de vitesse et à la vitesse inadaptée des usagers, à la conduite sous l'influence de l'alcool ou de drogues, aux stationnements gênants ou dangereux.

Les nuisances et infractions au règlement général de police qui peuvent faire l'objet de sanctions administratives communales seront aussi suivies de près comme le vandalisme, les graffitis, les dépôts clandestins et les nuisances provoquées par des groupes de jeunes.

Vous souhaitez vous exprimer sur les problèmes de sécurité que vous rencontrez, vous avez des questions au sujet de votre zone de police, envoyez-moi vos demandes que je relayerai au Conseil de Police.

Nathalie Migeotte
Conseillère communale
Cheffe de groupe MR
Conseillère de police
nmigeotte@1082berchem.irisnet.be

Ecole secondaire : un dossier prioritaire pour le Conseil communal



Parents face à l'absence d'école secondaire générale. Situation intenable avec l'augmentation de la population à Berchem (23.380 hab. au 01/01/13) et de ses écoliers : boom très important des 3 à 12 ans de + 31% d'ici 2020 pour la moyenne régionale de + 23%.

Les constructions en maternelle et primaire démontrent ce défi du boom : 500 m2 d'extension en 2012 à Openveld pour 100 élèves et construction d'une école Jean Monnet en 2014 de 2214 m2 avec 4 classes maternelles et 12 classes primaires pour 340 élèves.

Une initiative communale s'impose pour envisager l'implantation d'une école secondaire. L'étude 2010 – IBSA conclut à la nécessité urgente de construire, pour 2014-2015, 3 écoles secondaires entre

Molenbeek, Koekelberg et Berchem.

Avec la motion FDF de ce 12/09, le Conseil communal soutient les efforts régionaux, sollicite du Collège la prise de contacts et un rapport régulier dans ce dossier d'école secondaire.

Malgré le soutien de l'opposition et face au blocage du cdH-MR, le conseiller FDF Nicolas Stassen a dû retirer de sa motion la demande au Collège d'une étude de faisabilité pour cette implantation. Les FDF poursuivent leur opposition constructive, en particulier pour l'enseignement.

Plus d'info via ce lien : www.fdf.be/spip.php?article8388

Bonheur et santé, des mots simples et sincères que l'ensemble des mandataires PS vous souhaitent pour l'année nouvelle.

Cette tribune politique, la première de l'année, vaut un encouragement particulier à la majorité.

En effet, pas courant et peu banal de puiser dans notre programme électoral une de nos priorités : envisager un lieu de rencontre pour la jeunesse berchemoise.

Eh oui, il y a des jeunes à Berchem, et nombres d'entre eux ne sont pas encadrés dans des mouvements scouts ! Autre bonne nouvelle à suivre, pour la première fois depuis des décennies, il est envisagé de recréer le conseil consultatif des jeunes (il a été supprimé fin du siècle dernier...). Mieux encore, le temps et l'avenir vont leur offrir un espace jeune. Comme présenté, j'ose espérer qu'il ne sera pas en plein air et qu'on pourra appeler ce nouvel endroit sans modestie « maison des jeunes ».

Mais que s'est-il donc passé dans le chef d'une future échevine ?

Enfin, la réalité du terrain attire l'attention ! On ne va plus se contenter de laisser les jeunes se rencontrer sur les bancs publics de nos espaces verts, ou leur suggérer d'aller s'occuper dans les communes voisines.

Quoi qu'il en soit, nous soutenons et encourageons cette ébauche d'initiative.

Dès à présent, le PS invite les jeunes et les groupes de réflexion non encadrés à nous rencontrer pour préparer ce futur centre dévolu à la jeunesse berchemoise.

Marc Ghilbert
Chef de groupe

PS

Le groupe Ecolo-Groen souhaite à tous les Berchemois une année qui les rapprochera des décisions politiques. Que 2014 vous permette ainsi de participer aux projets et décisions qui améliorent la qualité de vie et de l'environnement, l'accès aux crèches et à l'école, aux soins et à une alimentation saine, la diminution de la pauvreté et l'accueil de tous et toutes.

Nous sommes très heureux de vous inviter à notre souper-spectacle "Berchem's got talent" du 8 février à 19h à la salle des fêtes communale.

Au menu: apéro, couscous, dessert surprise, musique et danse ! Inscription et informations à l'adresse ecolo.berchem@gmail.com, par téléphone au 0477 59 18 05 ou via le site www.ecoloberchem.be

Belle et heureuse année 2014 !

De Ecolo-Groen fractie wenst alle Berchemnaren een fantastisch jaar waarin zij als betrokken actoren betrokken worden bij de ontplooiing van onze gemeente. Een jaar waar de levenskwaliteit erop vooruit gaat, met meer plaatsen in onderwijs en kinderopvang. Een jaar met voor iedereen toegang tot gezondheidszorg en gezonde voeding en waarin we actief de armoede bestrijden.

Wij nodigen iedereen uit op onze feestavond 'Berchem's got talent' op 8 februari vanaf 19 uur in de gemeentelijke feestzaal.

Op het menu: aperitief, couscous, verrassingsdessert, muziek en dans!

Inlichtingen en inschrijvingen: mail: ecolo.berchem@gmail.com, telefonisch 0472 450 689 of www.ecoloberchem.be

Een gelukkig en gezond 2014!

Beste Wensen voor 2014!

De gemeenteraadsverkiezingen liggen intussen een jaar achter ons. De N-VA heeft in die periode niet stilgezeten. Heel wat geëngageerde mensen hebben elkaar gevonden in hun ambitie om te werken aan de uitbouw van onze lokale afdeling en aan een beter Brussel. Over een halfjaar trekken we opnieuw naar de stembus. Dat zijn belangrijke verkiezingen. Want wij willen Brussel teruggeven aan de mensen door te zorgen voor een veilige regio, waar onze kinderen kunnen spelen en naar een goede school gaan. Wij gaan naar de kiezer met dezelfde rechtlijnigheid die intussen onze merknaam is: denken, durven, doen.

Luc Demullier, N-VA-gemeenteraadslid

NVA
DENKEN.DURVEN.DOEN.

Cadeau ou Pas !

C'est la période de Noël et le « Père Noël » nous amène dans sa hotte l'acquisition du domaine (complexe sportif et récréatif) de la Banque Nationale de Belgique d'une superficie totale de +/- 27.000 m² pour un montant de 4.500.000€. Si nous avons toujours soutenu cette acquisition afin de répondre aux nouveaux besoins démographiques de la population, le groupe citoyen Berch'm a toujours demandé un plan de gestion en parallèle (plan financier pour les travaux de rénovation, plan d'entretien et de personnel, coût des charges,...). Malheureusement aucune réponse de la part de la majorité à ce sujet !

Marc Hermans, Conseiller Communal

BERCH'M



ACTIVITÉS JEUNESSE

Stages (Congé de détente du 3 au 7 mars) :

Circomotricité

Diabolos, assiettes chinoises, balles, foulard, quilles, boule d'équilibre... Vos enfants apprendront les différentes techniques de cirque et de psychomotricité

Âge : 2,5 à 3 ans (max 20 enfants)

Cuisine des contes

Faites découvrir à vos bambins les plus beaux contes de votre enfance à travers le monde merveilleux de la cuisine. Un stage rigolo où se côtoient imaginaire, découvertes culinaires et activités sportives.

Âge : 4 à 5 ans (max 10 enfants)

Prix : 60 EUR/Berchemois et 120 EUR/non-Berchemois

Lieu des stages : Ecole 7 Etoiles- Rue de l'Etoile Polaire, 11

Horaire : de 9h à 16h (possibilité de garderie de 7h30 à 9h et de 16h à 18h)

D'autres stages seront organisés durant le congé de Printemps. N'hésitez pas à prendre contact avec le Service Jeunesse pour plus de renseignements.

Ateliers créatifs – Creatieve ateliers

Ateliers de bricolage autour d'un thème hebdomadaire (bois, couture, bijoux, arts plastiques, marionnettes...).

Knutselactiviteiten met verschillende thema's (houtbewerking, naaien, juwelen, plastische kunst, marionetten...).

QUAND: Carnaval 2014 de 14h à 17h

WANNEER: Krokusvakantie 2014 van 14u tot 17u

LIEU / PLAATS: La Maison du Temps Libre
Rue Docteur Charles Leemans, 8 Leemansstraat. Berchem-Sainte-Agathe 1082, Sint-Agatha-Berchem

AGE : Enfants de 6 à 12 ans (max. 12 enfants)
LEEFTIJD: Kinderen van 6 tot 12 jaar (max. 12 kinderen)

PRIX / PRIJS: €10,00/semaine de 5 jours
10,00/week van 5 dagen

INSCRIPTION: Au plus tard le mercredi précédant le stage.

INSCHRIJVING: Ten laatste de woensdag voor de stage

AUTRES ACTIVITÉS DURANT L'ANNÉE

CREA KIDS – mercredi après-midi

Bricolage, dessin, peinture, danse, visite d'une ferme... Nous vous proposons des ateliers variés en immersion linguistique pour apprendre le néerlandais en s'amusant !

Tous les mercredis après-midi de 14h à 16h hors périodes de congés scolaires pour les enfants francophones de 6 à 8 ans (max 12 enfants)

Prix : 90 EUR/Berchemois et 120 EUR/non-Berchemois

CIRCOTRICITE - samedi matin

Diabolos, assiettes chinoises, balles, foulard, quilles, boule d'équilibre... Vos enfants apprendront les différentes techniques de cirque et de psychomotricité.

Enfants de 2,5 à 3 ans de 10 à 11h (max 10 enfants). Enfants 4 à 5 ans de 11 à 12h (max 10 enfants)

Prix : 90 EUR/Berchemois et 120 EUR/non-Berchemois

ZUMBA – samedi après-midi

En collaboration avec CARLA DANCE, le Service Jeunesse organise un cours de Zumba pour les enfants de 3 à 12 ans les samedis après-midi durant l'année scolaire. 100% d'énergie et 200% de fun ! C'est easy ! Let's try.

Enfants de 3 à 6 ans – 17 à 18h (max. 25 enfants)

Enfants de 7 à 12 ans – 16 à 17h (max. 25 enfants)

Prix : 90 EUR/Berchemois, 120 EUR/non-Berchemois



Le Bobo dance club à Sainte-Maxime

Carla Francesca, responsable de la Cie CARLA DANCE a été invitée par les autorités municipales de Sainte-Maxime pour présenter des démonstrations de Zumba et proposer des initiations au public local. Elle a réalisé de nombreuses chorégraphies très rythmées avec ses élèves auxquels se sont ajoutées plusieurs personnes qui n'ont pu résister au tempo et à l'envie d'exercice. Ce nouveau sport de style fitness rencontre en effet un engouement de plus en plus fort auprès d'un public de tout âge. Bravo à Carla pour son enthousiasme et sa serviabilité.

Renseignements et inscriptions pour toutes les activités proposées par le Service Jeunesse : Lu, Ma, Je: 9h-12h Me: 9h-16h Ve: 9h-13h
02/464.04.86 – jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be
Avenue du Roi Albert, 19 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Inlichtingen en inschrijvingen voor alle activiteiten van de dienst Jeugd: Ma, Di, Do: 9u-12u Wo: 9u-16u Vr: 9u-13u
02/464.04.86 – jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be
Koning Albertlaan, 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem

A l'attention des parents d'élèves de 6^{ème} primaire : Organisation d'une séance d'information à propos des inscriptions en 1^{ère} secondaire : comment remplir le formulaire unique d'inscription le plus efficacement possible ?

En présence d'un représentant de la FWB.

Date et heure : 20/02 de 18h30 à 20h30

Lieu : réfectoire de l'école communale « Les Glycines »

Inscription et renseignements auprès d'Audrey Dublet (02/469 37 69 - adublet@1082berchem.irisnet.be)

■ Bal de Carnaval pour grands-parents et petits-enfants



Venez nombreux, masqués ou déguisés à l'après-midi récréative pour grands-parents et petits-enfants organisée à l'initiative de Stéphane TELLIER, Echevin des Seniors, le mercredi 26 février à 14h à la Salle des Fêtes, avenue du Roi Albert, 33 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Rendez-vous sur place. Prix à l'inscription : 3,00 EUR (comprend l'entrée, 1 boisson, 1 collation) Prix à l'entrée : 1,00 EUR (consommations sur place 1,50 EUR ou 2,00 EUR). Un concours du plus beau masque/costume sera organisé.

■ Carnaval Bal voor grootouders en kleinkinderen

Op initiatief van Stéphane TELLIER, Schepen voor de Senioren, kom gemaskeerd of verkleed naar de recreatieve namiddag voor grootouders en kleinkinderen op woensdag 26 februari om 14u in de Feestzaal, Koning Albertlaan 33 – 1082 Sint-Agatha-Berchem. Afspraak ter plaatse.

Deelname: Inschrijving vooraf: 3,00 EUR (inkom, 1 drankje en 1 vieruurtje inbegrepen), Inschrijving ter plaatse: 1,00 EUR (consump-

tie ter plaatse 1,50 EUR of 2,00 EUR). Een wedstrijd voor het mooiste verkleedpak/masker zal plaatsvinden.

■ Exploration du monde SEANCES/ VOORSTELLINGEN:

16/01 : Bolivie - Chili
30/01 : Barcelone
11/02 : Wallonie
25/02 : Congo Nature



04/03 : Québec

25/03 : Nouvelle Calédonie

À 14h à la Salle des Fêtes, avenue du Roi Albert, 33 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Participation : 5,00 EUR Berchemois et 8,00 EUR non-Berchemois. Rendez-vous sur place.
Inscription et renseignements : Service Seniors 02/464.04.86

Un goûter vous sera offert après la séance.
Om 14u in de Feestzaal, Koning Albertlaan 33 – 1082 Sint-Agatha-Berchem. Deelname : 5,00 EUR Berchemnaren en 8,00 EUR niet-Berchemnaren. Afspraak ter plaatse. Alle films worden in het Frans toegelicht. Inschrijving en informatie: Dienst senioren 02/464.04.86

Een vieruurtje is voorzien na de vertoning.

■ Prévention de Chutes – Collaboration avec l'asbl Gymsana

Ce cours d'une heure par semaine vous permettra de travailler votre mobilité et d'exercer votre équilibre. Nous nous retrouverons ensuite autour d'une tasse de café.

Tous les lundis de 14h à 15h du 6 janvier au 30 juin au local 26 situé rue des Alcyons, 15 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Rendez-vous sur place. Abonnement de 10 séances : 25 EUR. Exclusivement réservé aux Berchemois – Inscriptions limitées.

■ Cursus Valpreventie

Deze cursus van 1 uur zal u toelaten om aan uw bewegingen te werken en uw evenwicht te oefenen. Wij komen daarna samen voor een kopje koffie.

Iedere maandag van 14u tot 15u van 6 januari tot 30 juni in de Alcyonsstraat, 15. Lokaal 26 – 1082 Sint-Agatha-Berchem. Afspraak ter plaatse.

Deelname: 25 EUR voor 10 lessen. Uitsluitend voor Berchemnaren. (Plaatsen beperkt)

■ Cours d'informatique

Des cours d'initiation à l'informatique sont organisés toute l'année (hors congés scolaires) à l'Ecole communale, Place du Roi Baudouin, 3 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Réservez aux Berchemois – Participation gratuite.

■ Informaticacursussen

De informaticacursussen zullen doorgaan gedurende het hele jaar (buiten de schoolvakanties) in de gemeenteschool, Koning Boudewijnplein 3 – 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Uitsluitend voor Berchemnaren – gratis.

Agenda

LÉGENDE DES COULEURS - KLEURENLEGENDE

■ Le Fourquet

Place de l'Eglise 15 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/463.51.84 – www.lefourquet.be

■ GC De kroon.

J.B. Vandendrieschstraat 19 – 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/482.00.10 – www.gcdekroon.be

■ Bibliothèque FR

Rue des Soldats 21 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/465.87.90 – www.biblioberchem.be

■ NL Bibliotheek

Kerkstraat 131 – 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/468.02.15 – www.sint-agatha-berchem.bibliotheek.be

■ Académie FR

Place du Roi Baudouin 1 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/468.02.36 – www.berchem.net (enseignement)

■ NL Academie

Koning Boudewijnplein 1 & 3 – 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/465.16.05 – www.berchem.net (onderwijs)

■ Seniors - Senioren

Avenue du Roi Albert 19 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe • Koning Albertlaan 19 – 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/464.04.86 - www.berchem-net (Seniors/Senioren)

JANVIER / JANUARI 2014



West-In ... Zomaar de wereld rond!

■ **23 januari, 14u.** Noord Spanje & de Camino naar Santiago de Compostella door Jan & Rita Thienpont
GC De kroon

▶ **20 februari, 14u.** Toscane & Umbria 'Bellissima Italia' door Guido Vervoort
Essegem, Leopold-I straat 329, 1090 Jette

■ **20 maart, 14u.** IJsland door Jean-Pierre Demarsin
GC De kroon

▶ **12 april, 14u.** Schotland 2013 door Vera Coulier
De Zeyp, Van Overbekelaan 164, 1083 Gansheren



■ **15 mei, 14u.** Japan door Edgard Jaspers
8 EUR/6 EUR/4EUR (incl. consumptie)
GC De kroon
Info : www.info-zomaar.be, 02/465.30.21. of info_zomaar@telenet.be

■ **19 janvier/januari, 16 février/februari, 16 mars/maart, de 14h à 18h/van 14u tot 18u.** Repair Café 1082.
Info: repaircafe1082@gmail.com
GC De kroon

Le BLED: Toutes les informations sur www.bled1082.be

▶ **18 janvier, de 10h à 13h** - ATELIER - Ateliers de cuisine durable (Les légumes oubliés)
10 EUR/atelier - 8 EUR pour les membres de la Maison Médicale

Salle de la maison médicale Kattebroek

■ **19 janvier, à 16h.** Séance d'info du SEL (au Repair Café)
GC De kroon



BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE
DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE

■ **A partir du 21 janvier, de 18h à 20h** - ATELIER - Cours de photographie numérique
Niveau : débutant (tout âge). Entre janvier et juin, les 10 séances seront axées tant sur la technique que sur l'histoire de la photographie, allant d'une approche scientifique à une autre plus esthétique. Petit à petit une place sera donnée aux travaux individuels de chaque participant. L'atelier sera envisagé tant comme un lieu d'apprentissage que de partage et l'utilisation de logiciels libres, une priorité.

75 EUR (les 10 séances) - Réservation indispensable à la Bibliothèque (02/465.87.90) ou info@biblioberchem.be

Bibliothèque FR



Le Fourquet

■ **18 janvier, 1er février, 15 février, 1er mars, 15 mars, 29 mars, 26 avril, 10 mai, 24 mai, de 13h30 à 16h** - ATELIER ADOLESCENTS- Graffiti
Le Fourquet propose aux jeunes de 12 à 26 ans de s'initier et /ou de se perfectionner dans la pratique du graff. Ateliers de 2/3 heures. 75 EUR pour le cycle

Le Fourquet

■ **Jeudi 23 janvier, à 19h** - CINEMA - The sound of Belgium

À la fin des années 80, la Belgique invente la New Beat : un style musical surréaliste mélangeant des sons électroniques éclectiques révélant une volonté d'émancipation de la jeunesse. Le moment est venu de vous raconter cette histoire, l'histoire de ces Belges novateurs qui ont fait danser le monde. Ce documentaire explore, par le biais d'une musique populaire, l'histoire d'un pays et des gens qui le composent.

3 EUR

Le Fourquet (salle du Fenil)

■ **20, 27 janvier, 3, 10, 17, 24 février, 10, 17, 24, 31 mars** - ATELIER ADULTES - Sophrologie

L'atelier sophrologie vous permettra de pratiquer des exercices, simples et concrets, visant à vous détendre et à retrouver un bon niveau de tonus. Les séances se pratiquent en tenue de ville, en position assise et debout, au sein d'un groupe de maximum 15 personnes. Avec Christine Gauder, formée à l'Association Européenne de Sophrologie.

2 groupes :

- groupe 1, les lundis de 16h45 à 18h15. 110 EUR pour le cycle

- groupe 2 (avancé), les lundis de 18h30 à 19h30/20h. 120 EUR pour le cycle.

Le Fourquet



■ **26 janvier, 11u** - CONCERT - Het Ensorkwartet

Het beroemde strijkkwartet van Schubert "Der Tod und das Mädchen", kan de aangrijpende tekst van Verhulst niet beter illustreren. 14 EUR/12 EUR (-12 jaar, CJP, + 3 pas), Masereelfonds (7,80 EUR)

GC De kroon



27 januari, 20u - FILM - **Het Varken van Madonna**

Elke laatste maandag van de maand film in Cinéma De kroon. Voor deze editie tonen we een Vlaamse topper met Wim Opbrouck, deels opgenomen in café De Linde in Berchem. 4 EUR (drankje van 2 EUR in het Café inbegrepen)

GC De kroon

28 januari, 10u - CONVERSATIEGROEP - **Nederlands**

Elke dinsdagvoormiddag vanaf februari oefenen we Nederlands.

5 EUR (voor de hele reeks)

GC De kroon

29 janvier, de 17h à 18h - ATELIER - **Club de lecture des 12-18 ans.**

Infos et inscriptions : 02/465.87.90

GRATUIT

Bibliothèque francophone



14, 21, 28 février – 14, 21, 28 mars – 4, 24 avril, 2, 9, 16, 23 mai, de 15h à 16h30 - ATELIER ADULTES - **Yoga**

Louise Baduel, danseuse/ chorégraphe, donne des cours de Yoga à Bruxelles depuis 2009.

110 EUR pour le cycle

Le Fourquet



15 februari, 20u30 - CABARET- **Toonmoment** van Bart Van Bilzen.

Bart Van Bilzen, onze lokale performer-cabaretier die nog in gezelschap actief was op de Gentse Feesten, belooft een humoristische one man show ten tonele te brengen. 6 EUR.

GC De kroon

18 février, 20h - Conférence-débat avec **Philippe MAYSTADT**

Ancien Ministre des Finances

- Ancien Président de la BEI

Europe, le point de basculement ?

Salle des Fêtes de Berchem-Ste-Agathe - Avenue du Roi Albert 33. Entrée gratuite.

Une organisation des Aînés du cdH de Berchem-Ste-Agathe. Info : 02/465.46.26



21 février, 20h - SPECTACLES - **Sources**

La première création du jeune danseur-chorégraphe d'origine haïtienne, Nono BATESTI. Il nous propose un duo envoûtant avec l'accordéoniste Didier LALOY. Cet affrontement entre un danseur à la personnalité forte et attachante et un musicien polymorphe au don d'ubiquité est intense, magique, savoureux et source d'émotion. Ces deux-là étaient faits pour se rencontrer. Prix sans abonnement: 10 EUR - Article 27 : 1,25 EUR

GC De kroon

FEVRIER / FEBRUARI 2014

3 février, 20h. Club de lecture.

Le Fourquet

5 février, de 14h à 15h - ATELIER - **Contes et bricoles (4-6 ans)**

Un mercredi par mois, Rachel Marino, et Astrid Bury co-animent cet après-midi pour les plus jeunes en faisant rimer livres et art plastique. Inscription indispensable à la bibliothèque ou au 02/465.87.90 ou animation.biblioberchem@gmail.com. 2,50 EUR

Le Fourquet

6 février, de 10h à 10h45 - HISTOIRES - **Pas à pas (0 à 3 ans).**

Les petits retrouvent l'âne Carotte pour des histoires, des comptines et des chansonnettes. Réservation souhaitée à la bibliothèque 02/465.87.90 ou animation.biblioberchem@gmail.com.

GRATUIT

Bibliothèque francophone

8 février, de 10h30 à 11h30 - HISTOIRES - **Petits moments contés (à partir de 3 ans)**

Un rendez-vous convivial où parents et enfants à partir de 3 ans se retrouvent autour de belles histoires et de livres insolites qu'Astrid sélectionne et conte pour vous.

Réservation souhaitée : 02/465.87.90 ou animation.biblioberchem@gmail.com

GRATUIT

Le Fourquet

9 februari, 10u - FILM (MET ONTBIJT) - **Kortfilms ('Het verloren vriendje', 'Peter & The Wolf',...).**

Elke tweede zondag van de maand kan je genieten van een gezellig moment voor de hele familie in café DK.

GRATIS film (ontbijt van 2 tot 8 EUR)

GC De kroon



23 februari, 14u30 - QUIZ - **Kwis me Berchem: De Grote Verenigingenquiz.**

De bedoeling is 16 ploegen van 4 personen te vormen. 10 EUR per ploeg (4 personen)

GC De kroon



24 februari, 20u - FILM - **Verlengd Weekend**

4 EUR (drankje van 2 in het Café inbegrepen).

GC De kroon

26 février, de 17h à 18h. Club de lecture des 12-18 ans.

GRATUIT

Bibliothèque francophone

SO YOU THINK YOU CAN **FOLKDOANS**

Balinitiaties o.i.v. **Leen Devyver op woensdag**
26 februari, 19 maart en 30 april om 20u !!!

Groot Bal met 35-koppig orkest o.i.v. Kim Delcour zaterdag 10 mei om 20u30



■ **26 februari, 20u** - DANS - **So you think you can folkdansen.**

3 balinitiaties o.l.v. Leen Devyver om in mei te eindigen met een groots folkbal met een 35-koppig orkest. GRATIS

GC De kroon

MARS / MAART 2014



■ **2 maart, 11u** - KLASIEK CONCERT - **Toon Fret & Veronika Iltchenko**

Toon Fret (fluitist) brengt op begeisterte wijze impressionistische muziek en wordt daarin subtiel begeleid door de Russische pianiste Veronika Iltchenko.

14 EUR/12 EUR (-12 jaar, CJP, + 3 pas), Masereelfonds (7,80 EUR)

GC De kroon

■ **Du lundi 3 au vendredi 7 mars 2014**

Stage Carnaval « Sténopé, la boîte à images » avec Nicolas Vidick, animateur multimédia - 8 à 12 ans

Avec quelques éléments simples (une boîte d'allumettes et du papier alu) et un peu de bricolage, tu fabriqueras ton propre appareil photo, rudimentaire, certes, mais tout à fait fonctionnel. Muni de ton appareil, tu partiras en balade dans la commune à la découverte des curiosités du quartier. Et à la fin de la semaine, tu repartiras avec l'album photo que tu auras fabriqué toi-même !

Du 3 au 7 mars 2014 de 9h30 à 12h30 à la Bibliothèque.

PAF : 35 EUR (matériel et collations) - Réservation indispensable à la Bibliothèque (02/465.87.90) ou info@biblioberchem.be

■ **Du lundi 3 au vendredi 7 mars 2014**

STAGE : « Tout en rond et tous en rond » De 3 à 9 ans

Quel est le point commun entre un ballon, un potiron et une note de musique ? Le rond ! Le rond qui comme notre terre et notre soleil nous permet de ressentir l'harmonie musicale naturelle, cette harmonie universelle que l'on retrouve à profusion dans les arts plastiques. De la bulle de savon à la bulle de BD, du rythme des tambourins au rythme des bolas, laissons-nous emporter par le rond et la ronde.

75 EUR - Infos et inscriptions : Le Fourquet

■ **5 mars, de 14h à 15h30** - ATELIER- **Contes et bricoles 4-6 ans**

Inscription indispensable à la bibliothèque, 02/465.87.90 ou animation.biblioberchem@

gmail.com. 2,50 EUR

Le Fourquet

■ **6 mars, de 10h à 10h45** - HISTOIRES - **Pas à pas (0 à 3 ans).** Les petits retrouvent l'âne Carotte pour des histoires, des comptines et des chansonnettes.

Réservation souhaitée à la bibliothèque 02/465.87.90 ou animation.biblioberchem@gmail.com. GRATUIT

Bibliothèque francophone



■ **9 mars, 10u** - FILM (MET ONTBIJT) - **Brammetje Baas**

Elke tweede zondag van de maand een gezellig moment voor de hele familie in café DK. Gratis film (ontbijt vanaf 4 EUR).

GC De kroon

■ **10 mars, 20h.** Club de lecture

Le Fourquet

■ **15 mars, de 10h30 à 11h30** - HISTOIRES - **Petits moments contés (à partir de 3 ans).** Gratuit.

Infos et réservation : 02/465.87.90 ou animation.biblioberchem@gmail.com

Le Fourquet

■ **21 mars, à 20h** - CAFE CONCERT- **APAM** (Association des Parents de l'Académie de Musique de Berchem-Sainte-Agathe).

Infos et réservations : 02/465.89.71.

5 EUR

CCJ (8 rue Dr Charles Leemans)

■ **26 mars, de 17h à 18h.** Club de lecture des **12-18 ans.**

GRATUIT

Bibliothèque francophone

SYMBIOSE (Bibliothèque Francophone + Le Fourquet)

■ **Les samedis, de 14h à 16h (15 et 22 février ; 1er mars)** - ATELIER D'ECRITURE ADOS

Poser ses désirs sur papier mais aussi ses révoltes, ses idées et idéaux. Oser écrire, oser dire et oser tout entendre avec des outils utiles : les mots ! Dans une chouette ambiance, cet atelier, encadré par une animatrice confirmée, te permettra d'explorer des formes aussi variées que l'écriture de chanson, poèmes, courts romans, nouvelles, & what else... à toi de jouer!

15 EUR pour le cycle

Le Fourquet

■ **Les samedis, de 14h à 16h** (15, 22 et 29 mars; 26 avril ; 3 et 10 mai) - ATELIER D'ECRITURE ADULTES

Le Centre culturel le Fourquet et la bibliothèque ont l'honneur de vous annoncer l'ouverture de 6 ateliers d'écriture créative avec Sophie Barthelemy. Dans une ambiance respectueuse et chaleureuse, venez vous faire plaisir, remplir la page blanche, partager votre écriture et celle des autres, tirer le fil de l'imaginaire, de la mémoire, jouer avec les mots.

75 EUR pour le cycle

Le Fourquet



OPERATION 11.11.11.

« Ceux qui cultivent sont aussi ceux qui meurent de faim ». C'est cette absurdité que dénonçait l'opération 11.11.11 de novembre dernier. Le monde produit 1,5 fois plus de nourriture qu'il n'en faut pour nourrir tout le monde, mais un tiers de celle-ci est perdu ou gaspillé. Et pendant que les paysans du Nord et du Sud sont en pleine crise, les multinationales de l'agroalimentaire ont augmenté leurs profits de 40 à 140%. Pour le CNCD-11.11.11, cela ne peut continuer. Il faut absolument changer de modèle agricole et alimentaire, garantir le droit à l'alimentation et entamer la transition vers l'agroécologie.

Une fois encore, nos concitoyens, enseignants et élèves, associations et pouvoir communal ont témoigné de leur solidarité active : l'opération 11.11.11 a recueilli à Berchem-Sainte-Agathe la somme de **7.529,18 EUR**, en soutien à des projets qui tendent à concrétiser le droit à l'alimentation de populations du sud.

1 op 8 mensen lijdt honger. Toch produceert de wereld vandaag anderhalve keer meer voedsel dan nodig is, waarvan een derde verloren of verspild wordt. Terwijl de boeren in het Noorden en in het Zuiden een diepe crisis kennen, boekten de multinationale bedrijven van de agribusiness 40 tot 140% overwinst. Dat is schandalig, want er zijn haalbare oplossingen om de honger structureel aan te pakken. Samen met een brede coalitie van ngo's voert 11.11.11 campagne over het 'recht op voedsel'.

Zoals elk jaar zijn onze medeburgers, leerkrachten en leerlingen, verenigingen en gemeentelijke overheid solidair geweest: in Sint-Agatha-Berchem zamelde 11.11.11-actie **7.529,18 EUR** in ten bate van projecten voor het recht op voedsel in het Zuiden.



LES 3 MOUSQUETAIRES DE 3 MUSKETIERS

Représentation exceptionnelle du théâtre TOONE à Berchem-Sainte-Agathe
Uitzonderlijke voorstelling van theater TOONE te Sint-Agatha-Berchem

A l'initiative de Joël Riguelle, Bourgmestre et Echevin de la Culture francophone et Agnès Vanden Bremt, Echevine de la culture néerlandophone
Op initiatief van Joël Riguelle, Burgemeester en Schepen van Franstalige Cultuur en Agnès Vanden Bremt, Schepen van Nederlandstalige Cultuur

Dimanche / Zondag 16/02/2014

(15h en bruxellois français -17u30 in het Brussels "vloms")



Salle des Fêtes, Av. du Roi Albert 33 – Feestzaal, Koning Albertlaan 33

Info : 02/464.04.86

Réservation obligatoire avant le 13/02/14
Paiement préalable au service Jeunesse & Seniors
Av. du Roi Albert 19 ou au BE 85 310-1784041-06

Tarif :

€ 12 / adultes

€ 8 / - de 12 ans, seniors et bénéficiaires CPAS

€ 15 / non-Berchemois



Verplichte reservatie vóór 13/02/14
Betaling vooraf op de Jeugd- en Seniorendienst
Koning Albertlaan 19 of op BE 85 310-1784041-06

Tarief :

€ 12 / volwassenen

€ 8 / - 12 jaar, senioren en OCMW-begunstigden

€ 15 / niet Berchemnaren